

Microondas  
Microwave  
Four à micro-ondes  
Microondas  
Mikrowellengerät  
Microonde  
Magnetron  
Φούρνος μικροκυμάτων  
Микроволновая печь  
الميكروويف  
Mikrohullámú sütő  
Mikrodalga fırın  
Микровълнова фурна

## Sapphire

Cód. 30534

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**PALSON**®

# Sapphire

- 1 Sistema de cierre de la puerta.
- 2 Ventana.
- 3 Accesorio de rodadura.
- 4 Plato de cristal.
- 5 Selector tiempo/peso.
- 6 Botón selector de potencia.
- 7 Pulsador para abrir la puerta.

- 1 Door closing system.
- 2 Window.
- 3 Revolving accessory.
- 4 Glass plate.
- 5 Time/weight selector.
- 6 Power selector button.
- 7 Pushbutton to open the door.

- 1 Système de fermeture de la porte.
- 2 Fenêtre.
- 3 Accessoire de roulement.
- 4 Plateau en verre.
- 5 Sélecteur temps/poids.
- 6 Bouton sélecteur de puissance.
- 7 Poussoir pour ouvrir la porte.

- 1 Sistema de fecho da porta.
- 2 Janela.
- 3 Anel giratório.
- 4 Prato de pires.
- 5 Selector tempo/peso.
- 6 Botão selector de potência.
- 7 Botão para abrir a porta.

- 1 Schließsystem der Tür.
- 2 Sichtfenster.
- 3 Drehachse.
- 4 Glasteller.
- 5 Auswahlschalter Zeit/Gewicht.
- 6 Leistungsregler.
- 7 Drucktaste zum Öffnen der Tür.

- 1 Sistema di chiusura dello sportello.
- 2 Finestra.
- 3 Accessorio per piatto rotante.
- 4 Piatto in vetro.
- 5 Selettore tempo/peso.
- 6 Manopola seletttrice di potenza.
- 7 Pulsante per l'apertura dello sportello.

- 1 Sluifstelsysteem voor de deur.
- 2 Venster.
- 3 Accessoire voor draaiing.
- 4 Glasplaat.
- 5 Selectieknop tijd/gewicht.
- 6 Selectieknop vermogen.
- 7 Drukknop voor het openen van de deur.

- 1 Σύστημα ασφάλισης της πόρτας.
- 2 Παράθυρο.
- 3 Εξάρτημα περιστροφής.
- 4 Γυάλινος δίσκος.
- 5 Επιλογέας χρόνου/βάρους.
- 6 Κουμπτί επιλογής ισχύος.
- 7 Κουμπτί ανοίγματος της πόρτας.

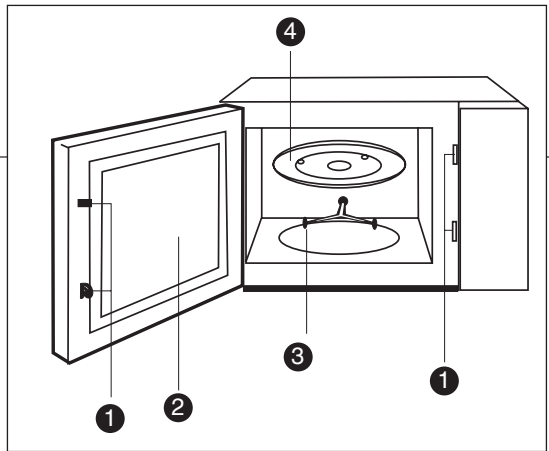
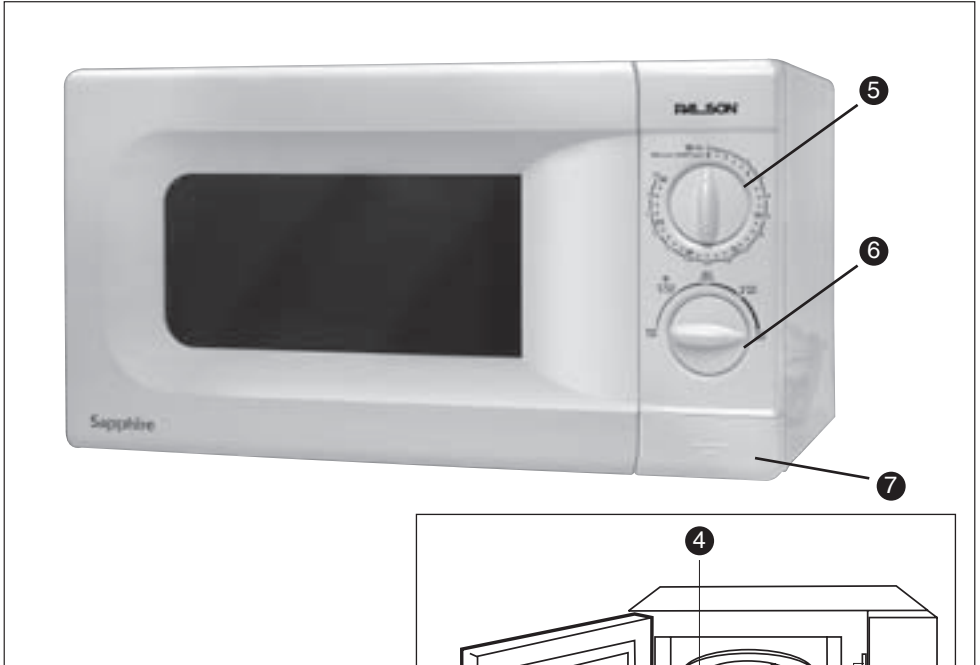
- 1 Система закрытия дверцы.
- 2 Окошко.
- 3 Приспособление для вращения.
- 4 Стеклоплатный поднос.
- 5 Регулятор времени/веса.
- 6 Ручка выбора мощности.
- 7 Кнопка для открытия дверцы.

1. نظام لإغلاق الباب.
2. نافذة.
3. القطعة الدائرية.
4. الوعاء الزجاجي.
5. مؤشر للوقت وللوزن.
6. مفتاح تشغيل الطاقة.
7. مفتاح لفتح الباب.

- 1 Ajtózáró rendszer.
- 2 Ablak.
- 3 Tányérforgató tartó.
- 4 Üvegtányér.
- 5 Idő/súly kiválasztó.
- 6 Teljesítménykiválasztó gomb.
- 7 Ajtónyitó.

- 1 Ön kapak kilidi.
- 2 Ön kapak camı.
- 3 Döndürme aksesuarı.
- 4 Döner cam tepsi.
- 5 Zaman/ağırlık seçicisi.
- 6 Güç seçim düğmesi.
- 7 Kapıyı açmak için tuş.

- 1 Система за затваряне на вратата.
- 2 Прозорец.
- 3 Въртящ аксесоар.
- 4 Стыклено плато.
- 5 Въртящ бутон за избор на време тегло.
- 6 Въртящ бутон за избор на мощност.
- 7 Бутон за отваряне на вратата.



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	8
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	12
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	16
<b>D</b>	DEUTSCH .....	20
<b>I</b>	ITALIANO .....	24
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	28
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	32
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	36
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	43
<b>HU</b>	MAGYAR .....	44
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	48
<b>BG</b>	БЪЛГАРСКИ .....	52

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo microondas SAPPHIRE de PALSON.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

- Los niños deberían usar el microondas únicamente bajo la supervisión de un adulto debido a las temperaturas generadas.
- **ADVERTENCIA:**
  - 1) Si la puerta o las juntas de la puerta están dañadas, el microondas no debe utilizarse hasta que haya sido reparado por un Servicio Técnico Autorizado.
  - 2) Es peligroso para cualquier persona que no tenga los conocimientos adecuados cualquier tarea de servicio o reparación que implique la retirada de una cubierta que ofrezca protección contra la energía del microondas.
  - 3) Los líquidos y otros alimentos no deben calentarse en contenedores sellados, ya que podrían explotar.
- Únicamente utilice utensilios adecuados para su uso en microondas.
- El microondas debe tener un flujo de aire suficiente. Deje 10 cm de espacio por detrás, 15 cm a cada lado y 30 cm en la parte superior del microondas. No quite las patas de goma del microondas, ni bloquee las entradas de aire del mismo.
- Al calentar alimentos en contenedores de plástico o papel, vigile el microondas ya que cabe la posibilidad de ignición.
- Si se observa humo, apague o desenchufe la unidad y mantenga la puerta del microondas cerrada para sofocar cualquier llama.
- El calentamiento en el microondas de bebidas puede provocar un hervido eruptivo retardado, por lo que debe manipularse el recipiente con cuidado.
- El contenido de los botes de alimentos y de los frascos de alimentos para bebés deben agitarse, la temperatura de los mismos deben comprobarse antes de su consumo para evitar quemaduras.
- Los huevos con cáscara y los huevos hervidos enteros no deben calentarse en microondas, ya que podrían explotar, incluso después de que haya finalizado la acción de calentamiento en el microondas.
- El microondas debería limpiarse regularmente y deberían retirarse las acumulaciones de comida.
- De no mantener el microondas en un estado limpio, podría producirse un deterioro de la superficie que podría afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta durante el funcionamiento del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado con tal de evitar un peligro.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LEER CON ATENCIÓN Y GUARDAR PARA FUTURAS UTILIZACIONES.**

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA USO GENERAL**

A continuación, como con cualquier otro electrodoméstico, enumeramos una sencillas normas e instrucciones para garantizar el perfecto rendimiento del microondas:

1. Cuando utilice el microondas, mantenga en su posición el plato de cristal y el accesorio de rodadura.
2. No utilice el microondas para ninguna otra cosa que no sea la preparación de alimentos, como por ejemplo, para secar ropa, papel o cualquier elemento que no sea un alimento, ni para esterilizar nada.
3. No ponga en marcha el microondas cuando esté vacío. Esto podría dañarlo.
4. No utilice la cavidad del microondas para guardar papeles, libros de cocina, etc.
5. No cocine ningún alimento rodeado por una membrana, como yemas de huevo, patatas, hígados de pollo, etc., sin haberles practicado antes algunos orificios con un tenedor/cuchillo.
6. No inserte ningún objeto en las aberturas de la carcasa exterior.
7. No quite ninguna pieza del microondas, como las patas de goma, los acoplamientos, tornillos, etc.

8. No cocine alimentos directamente sobre el plato de cristal. Coloque los alimentos en un utensilio de cocina adecuado antes de colocarlos en el microondas.
9. Elementos de cocina que no debe utilizar en el microondas:
  - Recipientes o platos con asas metálicas/doradas.
  - Objetos con bordes metálicos/dorados.
  - Elementos cubiertos con papel ni bolsas de plástico.
  - Platos que contengan algún material capaz de absorber la energía de microondas. Esto podría provocar la rotura de los platos y ralentizaría la velocidad de cocinado.
  - No cocine en un recipiente con una abertura limitada, como una botella o una aceitera, ya que podrían explotar si se calientan en un microondas.
  - No utilice termómetros convencionales para carne o dulces.
  - Existen termómetros disponibles específicamente para la cocina con microondas. Estos elementos sí pueden utilizarse.
10. Los utensilios para microondas deben utilizarse siempre según las instrucciones del fabricante.
11. No intente freír alimentos en este microondas.
12. Recuerde que un microondas sólo calienta el líquido contenido en un recipiente en lugar del propio recipiente. Por lo tanto, aunque el borde de un recipiente no esté caliente al tacto al quitarlo del microondas, recuerde que el alimento/líquido de su interior liberará la misma cantidad de vapor y/o salpicaduras que si lo hubiese calentado de otro modo.
13. Compruebe siempre la temperatura de los alimentos cocinados, especialmente si ha calentado o cocinado alimentos/líquidos para bebés. Se recomienda no consumir alimentos/líquidos directamente sacados del microondas, sino dejarlos reposar durante unos minutos, y remover los alimentos/líquidos para distribuir el calor uniformemente.
14. Los alimentos que contienen una mezcla de grasa y agua, por ejemplo, caldo, deberían permanecer unos 30-60 segundos en el microondas después de haberlo apagado. De este modo se permite que la mezcla se asiente y evita la formación de burbujas cuando se coloca una cuchara en el alimento/líquido, o al añadir una pastilla de caldo.
15. A la hora de preparar/cocinar alimentos/líquidos, recuerde que hay algunos alimentos, como por ejemplo, puddings, mermeladas o purés, que se calientan de forma muy rápida. Al calentar o cocinar alimentos con un nivel alto de grasa o azúcar, no utilice recipientes de plástico.
16. Los utensilios de cocina pueden calentarse debido a la temperatura transferida por el alimento calentado. Puede que necesite manoplas para mover el utensilio.
17. Para reducir el riesgo de fuego en la cavidad del microondas:
  - No sobrecoque los alimentos. Vigile atentamente el microondas en el caso de colocar papel, plástico o cualquier otro material combustible en el interior del microondas para facilitar el cocinado.
  - Si los materiales del interior del microondas comienzan a arder, mantenga cerrada la puerta del microondas, apáguelo y desenchúfelo, o corte la alimentación en el panel de fusibles o disyuntores de la casa.

## **ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO**

1. Si el microondas no funciona:
  - a) Asegúrese de que el microondas está conectado a la toma eléctrica de forma segura. Si no es así, quite el enchufe de la toma eléctrica, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo de forma segura.
  - b) Compruebe si hay algún fusible de circuito fundido en la casa o si ha saltado algún disyuntor. Si parece que estos elementos funcionan adecuadamente, compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
2. Si la potencia del microondas no se aplica:
  - a) Compruebe si el temporizador ha sido ajustado.
  - b) Compruebe si la puerta se ha cerrado bien y si se han acoplado los bloqueos de seguridad, de lo contrario, la energía del microondas no se activará.

Si ninguna de las acciones anteriores corrige la situación, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado más cercano a su casa.

Nota: El aparato sólo puede utilizarse en hogares para el calentamiento de alimentos y bebidas mediante el uso de energía electromagnética y sólo puede utilizarse en interiores.

## INTERFERENCIAS DE RADIO

El microondas puede provocar interferencias en su radio, TV o equipos similares. Cuando se produce una interferencia, ésta puede eliminarse o reducirse mediante los siguientes procedimientos.

- a. Limpie la puerta y la superficie de sellado del microondas.
- b. Coloque la radio, TV, etc. lo más lejos posible de su microondas.
- c. Utilice una antena adecuada para su radio, TV, etc. para obtener una recepción de señal fuerte.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Para ajustar el programa de cocinado, introduzca el recipiente de alimentos/líquidos sobre el plato giratorio de cristal y cierre la puerta del microondas.
- Gire el selector de tiempo/peso a la posición deseada.

Nota: El microondas empezará a cocinar cuando el temporizador esté activado.

Si el tiempo que necesita es inferior a 5 minutos, coloque el selector de tiempo/peso pasados los 5 minutos y retrocédalo hasta el tiempo requerido.

SIEMPRE COLOQUE EL SELECTOR DE TIEMPO/PESO A LA POSICIÓN CERO cuando extraiga los alimentos del microondas aunque el tiempo no haya finalizado.

PARADA MICROONDAS: Coloque el selector de tiempo/peso a la posición cero. Si se abre la puerta durante el proceso de cocinado el microondas se parará automáticamente, el cocinado se reanudará después de cerrar la puerta. Si no se requiere más tiempo de cocinado coloque el selector de tiempo/peso a la posición cero antes de cerrar la puerta.

## INSTALACIÓN

1. Asegúrese de quitar todos los materiales de embalaje del interior del microondas.
2. Revise el microondas después de desembalarlo por si percibe algún daño a primera vista, como por ejemplo:
  - Puerta desalineada.
  - Puerta dañada.
  - Abolladuras u orificios en la ventana de la puerta.
  - Abolladuras en la cavidad.
  - Si aparece alguno de estos problemas, NO utilice el microondas.
3. Este microondas pesa 10 kg y debe colocarse sobre una superficie horizontal lo suficientemente fuerte como para soportar este peso.
4. El microondas debe colocarse lejos de cualquier fuente de altas temperaturas y vapor.
5. NO coloque nada encima del microondas.
6. NO extraiga el eje que hace girar su plato.
7. La toma eléctrica debe estar a poca distancia del cable de alimentación
8. Este microondas requiere 1,1 KVA para su funcionamiento.

Precaución: este microondas está protegido internamente con un fusible de 8 A, 250 V CA.

Advertencia: Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra.

## CUIDADO Y LIMPIEZA DEL MICROONDAS

1. Apague el microondas y retire el enchufe de la toma de pared antes de limpiarlo.
2. Mantenga limpio el interior del microondas. Cuando los restos de alimentos y de líquidos se adhieran a las paredes del microondas, límpielas con un trapo húmedo. No se recomienda el uso de un detergente agresivo o abrasivo.
3. La superficie exterior del microondas debe limpiarse con un trapo húmedo. Para evitar daños en las piezas del interior del microondas, no debe entrar agua por las entradas de ventilación.
4. Para una buena limpieza de la puerta y las juntas de ésta, utilizar un trapo suave y húmedo.
5. No deje que se moje el panel de control. Límpielo con un trapo suave y húmedo. No utilice detergentes, abrasivos o pulverizadores en el panel de control.
6. Si se acumula vapor en el interior o alrededor de la puerta del microondas, límpiela con un trapo suave. Esto puede producirse cuando el microondas se utiliza en condiciones de humedad alta, aunque no indica en modo alguno un mal funcionamiento de la unidad.
7. Es necesario quitar el plato de cristal para su limpieza. Limpie el plato con agua templada o en el lavavajillas.
8. El accesorio de rodadura del plato de cristal y el suelo de la cavidad deberían limpiarse regularmente para evitar un ruido excesivo. Sólo tiene que limpiar la superficie inferior del microondas con un detergente suave, agua o limpiacristales, y secar. El accesorio de rodadura puede lavarse con agua templada o en el lavavajillas. El vapor del cocinado recogido durante el uso repetido del aparato no afecta a la superficie inferior ni a las ruedas del accesorio de rodadura.  
Al quitar el accesorio de rodadura de la parte inferior de la cavidad, asegúrese de volverlo a colocar en la posición correcta.
9. Elimine los olores de su microondas combinando una taza de agua con el jugo y la piel de un limón en un bol profundo adecuado para microondas. Caliéntelo durante 5 minutos, limpie en profundidad y seque con un trapo suave.
10. Cuando sea necesario sustituir la bombilla del microondas, consulte al Servicio Técnico Autorizado para que se la sustituya.
11. Mantenga las juntas interiores de sujeción del cristal y las zonas adyacentes siempre limpias con un trapo húmedo.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are designed to attain the highest quality, functionality and design standards. We hope you enjoy your new SAPPHIRE microwave from PALSON.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Children can only use the microwave when supervised by an adult due to the high temperatures generated.
- WARNING:
  - 1) If the door or the door joints are damaged, the microwave cannot be used until it has been repaired by an Authorised Technical Service.
  - 2) It is dangerous for anybody who does not have the suitable knowledge to perform any repair work involving taking off the cover offering protection against the microwave's electricity.
  - 3) Liquids and other food must not be heated in sealed containers as they could explode.
- Only use utensils suitable for use with microwaves.
- The microwave must have sufficient airflow. Leave 10 cm of space at the back, 15 cm on each side and 30 cm above the microwave. Do not remove the microwave's rubber feet, or block its air inlets.
- When heating food in plastic or paper containers, keep an eye on the microwave as combustion may occur.
- If you see smoke, switch the unit off or unplug it and keep the microwave's door closed to smother any flames.
- Heating drinks in the microwave may cause a delayed eruptive boiling and the container must therefore be handled with care.
- The contents of food containers and food jars for babies must shook, and the temperature checked before eating to prevent burns.
- Eggs with their shell and whole boiled eggs must not be heated in the microwave as they could explode, even after having heated them in the microwave.
- The microwave must be cleaned regularly and any food remains must be removed.
- If the microwave is not kept clean, the surface could become damaged, negatively affecting the appliance's useful life and cause a dangerous situation.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified engineer to prevent dangerous situations.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who have no experience or knowledge, except when supervised or have been given instructions on the use of the appliance by the person looking after them. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. CAREFULLY READ AND KEEP FOR FUTURE USE.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR GENERAL USE

Below, like for any domestic appliance, we will list simple rules and instructions to guarantee the perfect performance of the microwave:

1. When you use the microwave, keep the glass plate and the revolving accessory in place.
2. Do not use the microwave for any other purpose other than preparing food, such as for example drying clothes, paper or any other item that is not food, nor for sterilising anything.
3. Do not turn the microwave on when it is empty. It could damage it.
4. Do not use the inside of the microwave to keep papers, cookery books, etc.
5. Do not cook any food covered by a membrane, like egg yolks, potatoes, chicken livers, etc., without pricking them with a fork/knife.
6. Do not introduce any object into the outer casing's openings.
7. Do not remove any of the microwave's parts, like the rubber feet, the couplings, screws, etc.



8. Do not cook food directly on the glass plate. Put the food into a suitable cooking utensil before putting it into the microwave.
9. Kitchen items which must not be used in the microwave:
  - Containers or plates with metal/golden handles.
  - Objects with metal/golden edges.
  - Elements covered with paper or plastic bags.
  - Plates containing metals capable of absorbing the microwave's energy. This could break the plates and slow down the cooking speed.
  - Do not cook in a container with a small opening, like a bottle or cruet as they may explode if heated in a microwave.
  - Do not use conventional thermometers for meat or desserts.
  - There are thermometers specifically designed for microwave cooking. These elements can be used.
10. Microwave utensils must always be used following the manufacturers' instructions.
11. Do not try to fry food in this microwave.
12. Remember that a microwave only heat the liquid content of a container and not the container itself. Therefore, although the edge of a container is not hot to touch when you take it out of the microwave, remember that the food/ liquid inside it will give off the same amount of steam and/or spatters as if it had been heated in another way.
13. Always check the temperature of the cooked food, particularly when heating or cooking food/liquid for babies. We recommend not eating food/drinks directly taken out of the microwave, without leaving them to stand for a few minutes, and stirring them to distribute the heat evenly.
14. Food with a mixture of fat and water, for example, stock, must be left for 30-60 seconds in the microwave after turning it off. In this way the mixture is left to settle and prevents it becoming frothy when putting a spoon into it, or adding a stock cube.
15. When preparing/cooking food/liquids, remember that some food, such as puddings, jams or purees heat very quickly. When heating or cooking food with a high fat or sugar content, do not use plastic containers.
16. The cooking utensils can heat up due to the temperature transferred by the heated food. You may have to use oven gloves to move the utensil.
17. To reduce the risk of fire inside the microwave:
  - Do not overcook the food. Keep a careful eye on the microwave when putting paper, plastic or any other inflammable materials inside the microwave to facilitate the cooking.
  - If the materials inside the microwave start to burn, keep the door closed, turn the microwave off and unplug it, or switch off the general switch box.

## **BEFORE CALLING THE AUTHORISED TECHNICAL SERVICE**

1. If the microwave does not work:
  - a) Make sure that the microwave is safely connected to the electricity socket. If not, unplug it, wait for 10 seconds and plug it in again safely.
  - b) Check if there are any blown fuses or if a circuit breaker has gone off. If it looks like these elements are working properly, check the electricity socket with another appliance.
2. If the microwave's electricity does not work:
  - a) Check if the timer has been adjusted.
  - b) Check if the door has been closed correctly and the safety lockouts properly shut. On the contrary the microwave's electricity will not be activated.

If none of the previous actions solves the situation, contact the nearest authorised technical service.

Note: The appliance can only be used in the home for heating food and drinks with electromagnetic energy and can only be used indoors.

## RADIO INTERFERENCES

The microwave can cause interferences in your radio, TV or similar equipment. When there are interferences, they can be eliminated or reduced with the following procedures.

- a. Clean the door and the seal surface of the microwave.
- b. Put the radio, TV, etc. as far away from the microwave as possible.
- c. Use a suitable antenna for your radio, TV, etc. to obtain a strong signal reception.

## USAGE INSTRUCTIONS

- To adjust the cooking programme, put the food/liquid container on the revolving glass plate and close the microwave's door.
- Turn the time/weight dial to the required position.

Note: The microwave will start to cook when the timer has been activated.

If you require less than 5 minutes, position the time/weight dial after 5 minutes and put it back to the required time.

ALWAYS POSITION THE TIME/WEIGHT DIAL AT ZERO when you take the food out of the microwave even though the time has not finished.

MICROWAVE STOP: Turn the time/weight dial to the zero position. If you open the door during the cooking process, the microwave will stop automatically, and the cooking will start again after closing the door. If you do not need any more cooking time, turn the time/weight dial to zero before closing the door.

## INSTALLATION

1. Make sure you remove all the packaging from inside the microwave.
2. Check the microwave after unpacking it for any visible damages, such as:
  - Misaligned door.
  - Damaged door.
  - Dents or holes in the door's window.
  - Dents inside the oven.
  - If you see any of these problems, DO NOT use the microwave.
3. This microwave weighs 10 kg and must be put on a flat surface strong enough to withstand its weight.
4. The microwave must be positioned as far away as possible from any hot temperature or steam sources.
5. DO NOT put anything on top of the microwave.
6. DO NOT take the axle that rotates the plate out.
7. The electricity socket must be near to the electricity cable.
8. This microwave requires 1.1 kVA to operate.

Precaution: this microwave is internally protected with an 8 A, 250 V CA fuse.

Warning: This appliance must be connected to an earth wire.

## MICROWAVE CARE AND CLEANING

1. Turn the microwave off and unplug it before cleaning it.
2. Keep the inside of the microwave clean. When remains of food and drinks are stuck to the microwave's sides, clean them with a damp cloth. The use of aggressive or abrasive detergents is not recommended.
3. The outer surface of the microwave must be cleaned with a damp cloth. To avoid damages in the parts inside the microwave, water must not get into the ventilation inlets.
4. To keep the door and its joints clean, use a soft and damp cloth.
5. Make sure that the control panel does not get wet. Clean it with a soft and damp cloth. Do not use detergents, abrasive products or sprays on the control panel.
6. If steam builds up inside or around the microwave's door, clean it with a soft cloth. This may happen with the microwave is used in high humidity conditions, although this does not at all imply that the unit is not working properly.
7. It is necessary to remove the glass plate to clean it. Clean the plate with warm water or in the dishwasher.
8. The glass plate's revolving accessory and the bottom of the inside of the oven must be cleaned regularly to prevent excessive noise. You only have to clean the lower surface of the microwave with soft detergent, water or glass cleaner and dry it. The revolving accessory can be cleaned with warm water or in the dishwasher. The cooking steam produced during the repeated use of the appliance does not affect the inner surface or the revolving accessories wheels.  
When removing the revolving accessory from the bottom of the inside of the oven, make sure to put it back into its correct position.
9. Eliminate the smells from the microwave using a cup of water with lemon juice and peel in a deep bowl suitable for microwaves. Heat it for 5 minutes, clean and dry with a soft cloth.
10. When the microwave's bulb needs to be replaced, contact the Authorised Technical Service.
11. Keep the inner joints of the glass fixing and surrounding areas always clean with a damp cloth.

Thank you for your trust on choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau four à micro-ondes SAPHIRE de PALSON.

### **INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ**

- Les enfants devraient toujours être surveillés par un adulte lorsqu'ils utilisent le micro-ondes en raison des températures élevées.
- **AVERTISSEMENT :**
  - 1) N'utilisez pas le micro-ondes si la porte ou les joints de la porte sont endommagés. Attendez qu'un Technicien d'Entretien Qualifié ait procédé aux réparations.
  - 2) Il est dangereux pour toute personne quelle qu'elle soit, d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation qui implique l'enlèvement d'un couvercle quelconque qui protège contre l'exposition à l'énergie à hyperfréquences.
  - 3) Les liquides ou autres aliments ne doivent pas être chauffés dans des récipients scellés, car ils risquent d'exploser.
- Utilisez uniquement des ustensiles adaptés à un usage au micro-ondes.
- Le micro-ondes doit disposer d'un passage d'air suffisant pour la ventilation. Laissez un espace de 10 cm à l'arrière, de 15 cm de chaque côté et de 30 cm sur la partie supérieure du micro-ondes. Ne retirez pas les pattes en caoutchouc du micro-ondes et ne bloquez pas les entrées d'air de celui-ci.
- Lorsque vous réchauffez les aliments dans des récipients en plastique ou en papier, surveillez le micro-ondes, car il existe un risque d'ignition.
- Si de la fumée est visible, éteignez ou débranchez l'appareil et maintenez la porte du micro-ondes fermée afin d'étouffer d'éventuelles flammes.
- Le réchauffage de boissons au micro-ondes peut provoquer une ébullition retardée, c'est pourquoi il faut manipuler le récipient avec précaution.
- Il faut agiter le contenu des boîtes d'aliments et des petits pots pour bébés, et vérifier leur température avant de le consommer afin d'éviter d'éventuelles brûlures.
- Ne pas cuire d'œufs dans leur coquille dans le micro-ondes, car ils pourraient éclater, voire même après le processus de réchauffage à l'intérieur du micro-ondes.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement le micro-ondes et de retirer les restes de nourriture.
- Si le micro-ondes n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, la surface risque de se détériorer et avoir des conséquences négatives sur la durée de vie de l'appareil et même provoquer une situation de risque.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou toute autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental met en péril sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ. À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR DE FUTURES UTILISATIONS**

### **INSTRUCTIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR UN USAGE GÉNÉRAL**

Vous trouverez ci-après, comme c'est le cas pour tout électroménager, une liste de nomes et d'instructions simples pour garantir le parfait rendement du micro-ondes :

1. Lorsque vous utilisez le micro-ondes, maintenez le plateau en verre et l'accessoire de roulement.
2. N'utilisez pas le micro-ondes à des fins autres que la préparation d'aliments, comme par exemple pour sécher du linge, des papiers ou tout autre élément qui ne soit pas un aliment, ni pour stériliser quoi que ce soit.
3. Ne faites pas fonctionner le micro-ondes à vide. Cela pourrait l'endommager.
4. N'utilisez pas la cavité du micro-ondes pour ranger des papiers, des livres de cuisine, etc.
5. Ne cuisinez aucun aliment recouvert d'une membrane, telle que des jaunes d'œufs, des pommes de terre, du foie de volaille, etc., sans avoir percé quelques trous à l'aide d'une fourchette/couteau au préalable.
6. Ne placez aucun objet dans les ouvertures de la carcasse extérieure.
7. Ne retirez aucune pièce du micro-ondes, telles que les pattes en caoutchouc, les assemblages, les vis, etc.

8. Ne cuisinez pas d'aliments directement sur le plateau en verre. Placez les aliments dans un ustensile de cuisine adapté avant de le placer dans le micro-ondes.
9. Voici les éléments de cuisine que vous ne devez pas mettre dans le micro-ondes :
  - Récipients ou plats avec des manches métalliques/dorés.
  - Objets avec des bords en métal/dorés.
  - Éléments recouverts de papier ou de sacs en plastique.
  - Assiettes qui contiennent un quelconque élément capable d'absorber l'énergie du micro-ondes. Cela pourrait casser les assiettes et ralentir la vitesse de cuisson.
  - Ne cuisinez pas dans un récipient avec une petite ouverture, comme par exemple un bouteille ou un verseur d'huile, car ils pourraient exploser en se chauffant au micro-ondes.
  - N'utilisez pas les thermomètres conventionnels pour la viande et les desserts.
  - Il existe des thermomètres conçus spécifiquement pour une utilisation dans le four à micro-ondes. Voici les éléments que vous pouvez utiliser.
10. Les ustensiles pour micro-ondes doivent toujours être utilisés en suivant les instructions du fabricant.
11. N'essayez pas de frire des aliments dans ce four à micro-ondes.
12. Nous vous rappelons qu'un micro-ondes réchauffe seulement le contenu du récipient et non le récipient lui-même. Par conséquent, même si le bord d'un récipient n'est pas chaud au toucher, n'oubliez pas, au moment de le retirer du micro-ondes que l'aliment/liquide qu'il contient libérera la même quantité de vapeur et/ou éclaboussement que si vous l'aviez réchauffé d'une façon différente.
13. Vérifiez toujours la température des aliments cuisinés, notamment si vous avez réchauffé ou cuit des aliments/liquides pour bébés. Nous vous recommandons de ne pas consommer des aliments/liquides tout juste sortis du micro-ondes, mais de les laisser reposer pendant quelques minutes, et de remuer les aliments/liquides pour répartir la chaleur uniformément.
14. Les aliments qui contiennent un mélange de graisse et d'eau, comme par exemple le bouillon, doivent rester dans le micro-ondes 30 à 60 secondes après l'arrêt de l'appareil. Cela permet au mélange de reposer et évite la formation de bulle lorsque l'on trempe la cuillère dans l'aliment/liquide, ou lorsque l'on ajoute un cube de bouillon.
15. Lorsque vous préparez/cuisinez des aliments/liquides, n'oubliez pas que certains aliments tels que les puddings, les confitures ou les purées se réchauffent plus rapidement. N'utilisez pas de récipients en plastique lorsque vous réchauffez ou cuisinez des aliments qui possèdent un niveau de graisse ou de sucre élevé.
16. Les ustensiles de cuisines peuvent se réchauffer en raison de la température transmise par l'aliment réchauffé. Des gants de cuisine peuvent s'avérer nécessaires pour attraper l'ustensile.
17. Pour réduire le risque de feu dans la cavité du micro-ondes :
  - Ne cuisez pas les aliments en excès. Surveillez attentivement le micro-ondes si vous placez du papier, du plastique ou tout autre matériel combustible à l'intérieur pour faciliter la cuisson.
  - Si les matériaux de l'intérieur du micro-ondes prennent feu, gardez la porte du micro-ondes fermée, éteignez-le ou débranchez-le et coupez l'alimentation dans le tableau de fusibles ou le disjoncteur de l'habitation.

## AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE AUTORISÉ

1. Si le micro-ondes ne fonctionne pas :
  - a) Assurez-vous que le micro-ondes est branché à la prise électrique d'une façon sûre. Si tel n'est pas le cas, débranchez la prise électrique, attendez 10 secondes et branchez-le à nouveau d'une façon sûre.
  - b) Vérifiez qu'il n'y ait aucun fusible fondu dans l'habitation ou qu'aucun disjoncteur n'ait sauté. S'il semble que ces éléments fonctionnent normalement, vérifiez la prise de courant électrique avec un autre appareil.
2. Si la puissance du micro-ondes ne s'applique pas :
  - a) Assurez-vous que le minuteur a été réglé.
  - b) Assurez-vous que la porte est bien fermée et que les verrous de sécurité se sont encastrés, le cas échéant l'énergie du micro-ondes ne s'activera pas.

Si aucune des actions précédentes ne résout la situation, contactez le service après-vente autorisé le plus proche de votre domicile.

Note : Cet appareil doit être utilisé dans les foyers à des fins de réchauffage d'aliments et de boissons par l'intermédiaire d'énergie électromagnétique et seulement à l'intérieur de l'habitation.

## INTERFÉRENCE RADIO

Le micro-ondes peut provoquer des interférences sur la radio, le téléviseur ou des appareils similaires. Si une interférence se produit, vous pouvez l'éliminer ou la réduire de la façon suivante :

- Nettoyez la porte et la surface de scellage du micro-ondes.
- Placez la radio, le téléviseur, etc. le plus loin possible du micro-ondes.
- Utilisez une antenne adaptée pour votre radio, téléviseur, etc. pour obtenir une réception de signal puissante.

## MODE D'EMPLOI

- Pour régler le programme de cuisson, introduisez le récipient des aliments/liquides sur le plateau tournant en verre et fermez la porte du micro-ondes.
- Tournez le sélecteur de temps/poids à la position désirée.

Note : Le micro-ondes commencera la cuisson lorsque le temporisateur sera activé.

Si vous voulez régler le temps à une durée inférieure à 5 minutes, placez le sélecteur de temps/poids après l'indication de 5 minutes et revenez en arrière jusqu'à la durée souhaitée.

PLACEZ TOUJOURS LE SÉLECTEUR DE TEMPS/POIDS SUR LA POSITION ZÉRO lorsque vous retirez les aliments du micro-ondes même si le temps n'est pas écoulé

ARRÊT MICRO-ONDES : Placez le sélecteur de temps/poids sur la position zéro. Si vous ouvrez la porte pendant le processus de cuisson du micro-ondes, celui-ci s'arrêtera automatiquement, la cuisson repartira après avoir fermé la porte. Si la cuisson est terminée, placez le sélecteur de temps/poids sur la position zéro avant de fermer la porte.

## INSTALLATION

- Retirez tous les matériaux d'emballages de l'intérieur du micro-ondes.
- Vérifiez le micro-ondes après l'avoir déballé, au cas où il présenterait un dommage apparent, tel que :  
Porte voilée.  
- Porte abîmée.  
- Coups ou trous sur la fenêtre de la porte.  
- Coups à l'intérieur de la cavité.  
- Si vous constatez l'un de ces problèmes, N'UTILISEZ PAS le micro-ondes.
- Ce micro-ondes pèse 10 Kg et doit être placé sur une surface plane suffisamment résistante pour supporter son poids.
- Le micro-ondes doit être placé loin de toute source de chaleur élevée et de vapeur.
- NE POSEZ RIEN sur le micro-ondes.
- NE RETIREZ PAS l'axe qui fait tourner le plateau.
- La prise électrique doit se trouver à proximité du câble d'alimentation.
- Ce micro-ondes requiert une puissance de 1,1 KVA pour fonctionner.

Attention : Ce micro-ondes est protégé de l'intérieur à l'aide d'un fusible de 8 A, 250 V CA.

Avertissement : Cet appareil doit être mis à la terre.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MICRO-ONDES

- Éteignez le micro-ondes et débranchez la prise de courant du mur avant de le nettoyer.
- Maintenez les surfaces du micro-ondes propres. Lorsque des restes d'aliments ou des liquides sont collés aux parois du micro-ondes, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon humide. Il est conseillé de ne pas utiliser de détergent agressif ou abrasif.
- Nettoyez la surface extérieure du micro-ondes avec un chiffon humide. Ne versez jamais d'eau dans le four, pour éviter d'abîmer les pièces de l'intérieur du micro-ondes.

4. Pour nettoyer correctement la porte et les joints d'étanchéité, utilisez un chiffon doux et humide.
5. Ne mouillez pas le panneau de contrôle. Nettoyez-le avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents, abrasifs ou pulvérisateurs sur le panneau de contrôle.
6. Si de la vapeur s'accumule à l'intérieur ou autour de la porte du micro-ondes, nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux. Cela peut se produire lorsque le micro-ondes s'utilise dans des conditions d'humidité extrême, même si cela n'empêche pas l'appareil de fonctionner correctement.
7. Il faut retirer le plateau en verre pour le nettoyer. Nettoyez le plateau à l'eau tiède ou dans le lave-vaisselle.
8. Le support de roulement du plateau en verre et le sol de la cavité devraient être nettoyés régulièrement afin d'éviter qu'ils ne fassent un bruit excessif. Il vous suffit de nettoyer la surface intérieure du micro-ondes avec un détergent doux, de l'eau ou un produit pour les vitres, puis de sécher. Vous pouvez laver le support de roulement à l'eau tiède ou dans le lave-vaisselle. La vapeur de cuisson qui se produit lors d'un usage répété de l'appareil n'a aucune conséquence sur la surface inférieure ni sur les roues du support de roulement.  
Lorsque vous retirez le support de roulement de la partie inférieure de la cavité, assurez-vous de le remettre en place correctement.
9. Éliminez les odeurs de votre micro-ondes en mélangeant une tasse d'eau avec le jus et la peau d'un citron dans un bol profond, apte pour micro-ondes. Réchauffez le mélange pendant 5 minutes, nettoyez en profondeur et séchez avec un chiffon doux.
10. Lorsqu'il sera nécessaire de remplacer l'ampoule du micro-ondes, renseignez-vous auprès du service technique afin qu'il vous la remplace.
11. Veillez à ce que les joints intérieurs de fixation du cristal et les zones adjacentes soient toujours propres, en les nettoyant avec un chiffon humide.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos estão desenvolvidos para alcançar os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo microondas SAPPHIRE da PALSON.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- As crianças só devem usar o microondas sob a supervisão de um adulto devido às temperaturas geradas.
- **ADVERTÊNCIA:**
  - 1) Se a porta ou as juntas da porta estiverem danificadas, o microondas não devem ser utilizado até ter sido reparado por um Serviço Técnico Autorizado.
  - 2) É perigoso para qualquer pessoa que não tenha os conhecimentos adequados realizar qualquer tarefa de serviço ou de reparação que implique retirar uma cobertura que ofereça protecção contra a energia do microondas.
  - 3) Os líquidos e outros alimentos não devem ser aquecidos em recipientes fechados, pois poderiam explodir.
- Use apenas utensílios adequados para utilização no microondas.
- O microondas deve ter um fluxo de ar suficiente. Deixe 20 cm de espaço atrás, 15 cm de cada lado e 30 cm na parte superior do microondas. Não retire as protecções de borracha do microondas, nem bloqueie as entradas de ar do mesmo.
- Ao aquecer alimentos em recipientes de plástico ou de papel, vigie o microondas, pois existe a possibilidade de ignição.
- Se observar fumo, desligue a unidade no botão ou na tomada e mantenha a porta fechada para sufocar qualquer chama.
- O aquecimento de bebidas no microondas pode provocar uma fervura eruptiva retardada, por isso deve manusear o recipiente com cuidado.
- O aquecimento de bebidas no microondas pode provocar uma fervura eruptiva retardada, por isso deve manusear o recipiente com cuidado.
- O conteúdo das embalagens e dos frascos de alimentos para bebés deve ser agitado e deve verificar-se a temperatura dos mesmos antes de serem consumidos para evitar queimaduras.
- Os ovos com casca e os ovos cozidos não devem ser aquecidos no microondas, pois poderiam explodir, inclusivamente depois de ter terminado a acção de aquecimento no microondas.
- O microondas deve ser limpo regularmente e devem retirar-se as acumulações de comida.
- Se não mantiver o microondas limpo, pode verificar-se uma deterioração da superfície que poderia afectar negativamente a vida útil deste aparelho e provocar uma situação perigosa.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada durante o funcionamento do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado, ou ainda por um técnico qualificado para evitar o perigo.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou careçam de experiência ou conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instruções relativas ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LER COM ATENÇÃO E GUARDAR PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA USO GERAL

De seguida, como com qualquer outro electrodoméstico, enumeramos algumas normas e instruções simples para garantir o rendimento perfeito do microondas:

1. Quando utilizar o microondas, mantenha o prato de pirex e o anel giratório na sua devida posição.
2. Não utilize o microondas para qualquer outra coisa que não seja a preparação de alimentos, como por exemplo para secar roupa, papel ou qualquer elemento que não seja um alimento, nem para esterilizar nada.
3. Não utilize o microondas quando estiver vazio. Isso poderia danificá-lo.
4. Não utilize a cavidade do microondas para guardar papéis, livros de cozinha, etc.
5. Não cozinhe qualquer alimento envolvido por qualquer película como gemas de ovo, batatas, fígados de frango, etc. sem primeiro lhes ter feito alguns orifícios com um garfo.
6. Não insira qualquer objecto nas aberturas da armação exterior.



7. Não retire qualquer peça do microondas, como as protecções de borracha, os acoplamentos, as rodas giratórias, etc.
8. Não cozinhe alimentos directamente sobre o prato de pirex. Coloque os alimentos num utensílio de cozinha adequado antes de os colocar no microondas.
9. Elementos de cozinha que não deve utilizar no microondas:
  - Recipientes ou pratos com asas metálicas.
  - Objectos com bordos metálicos.
  - Elementos cobertos com papel ou com bolsas de plástico.
  - Pratos que contenham qualquer material capaz de absorver a energia do microondas. Isto poderia provocar a ruptura dos pratos e diminuir a velocidade de cozedura.
  - Não cozinhe num recipiente com uma abertura limitada, como numa garrafa ou numa azeiteira, pois poderiam explodir caso fossem aquecidas num microondas.
  - Não utilize termómetros convencionais para carne ou doces.
  - Existem termómetros disponíveis especificamente para a cozinha com microondas. Estes elementos, sim, podem ser utilizados.
10. Os utensílios para microondas devem ser sempre utilizados de acordo com as instruções do fabricante.
11. Não tente fritar alimentos neste microondas.
12. Lembre-se que um microondas só aquece o líquido contido num recipiente e não o próprio recipiente. Por isso, embora não sinta o bordo do recipiente quente ao tacto quando o retirar do microondas, lembre-se que o alimento/líquido no seu interior vai libertar a mesma quantidade de vapor e/ou de salpicos do que se tivesse sido aquecido de outro modo.
13. Confirme sempre a temperatura dos alimentos cozinhados, especialmente se tiver aquecido ou cozinhado alimentos/líquidos para bebés. Recomenda-se que não consuma alimentos/líquidos retirados directamente do microondas sem os deixar repousar durante alguns minutos, e que remova os alimentos/líquidos para distribuir o calor uniformemente.
14. Os alimentos que contêm uma mistura de gordura e água, por exemplo, um caldo, devem permanecer cerca de 30-60 segundos no microondas depois de o ter desligado. Deste modo, permite-se que a mistura assente e evita-se a formação de bolhas quando se coloca uma colher no alimento/líquido, ou ao acrescentar um cubo de caldo.
15. Na altura de preparar/cozinhar alimentos/líquidos, lembre-se de que existem alimentos, como por exemplo, pudins, marmeladas ou purés, que aquecem de forma muito rápida. Ao aquecer ou cozinhar alimentos com um elevado nível de gordura ou açúcar, não utilize recipientes de plástico.
16. Os utensílios de cozinha podem aquecer devido à temperatura transferida pelo alimento aquecido. Pode necessitar de luvas para remover o utensílio.
17. Para reduzir o risco de fogo na cavidade do microondas:
  - Não aqueça demasiado os alimentos. Vigie atentamente o microondas no caso de colocar papel, plástico ou qualquer outro material combustível no interior do microondas para facilitar a cozedura.
  - Se os materiais do interior do microondas começarem a arder, mantenha a porta do microondas fechada, desligue-o no botão e da tomada, ou corte a alimentação no painel de fusíveis ou de disjuntores de sua casa.

## **ANTES DE CHAMAR O SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO**

1. Se o microondas não funcionar, não aparecer nada em exibição no visor ou esta desaparecer:
  - a) Confirme se o microondas está ligado à tomada eléctrica de forma segura. Se não estiver, desligue a ficha da tomada eléctrica, espere 10 segundos e volte a ligá-la de forma segura.
  - b) Confirme se existe algum fusível de circuito fundido em casa ou se algum dos disjuntores disparou. Se lhe parecer que estes elementos funcionam correctamente, confirme a tomada eléctrica, ligando outro aparelho.
2. Se a potência do microondas não se verificar:
  - a) Confirme se o temporizador foi ajustado.
  - b) Confirme se a porta foi bem fechada e se se acoplaram os bloqueios de segurança, caso contrário, a energia do microondas não será activada.

Se nenhuma das acções anteriores corrigir a situação, entre em contacto com o serviço técnico autorizado mais perto de si.

Nota: O aparelho só pode ser utilizado no seu lar para o aquecimento de alimentos e bebidas através da utilização de energia electromagnética e só pode ser utilizado em interiores.

## INTERFERÊNCIAS DE RÁDIO

O microondas pode provocar interferências no seu rádio, na sua televisão ou em equipamentos semelhantes. Quando ocorrer uma interferência, esta pode ser eliminada ou reduzida através dos procedimentos seguintes.

- Limpe a porta e a superfície de selagem do microondas.
- Coloque o rádio, a televisão, etc. o mais longe possível do seu microondas.
- Utilize uma antena adequada para o seu rádio, a sua televisão, etc. para obter uma recepção de sinal forte.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Para ajustar o programa de cozinhado, introduza o recipiente de alimentos/líquidos sobre o prato giratório de pirex e feche a porta do microondas.
- Gire o selector de tempo/peso para a posição desejada.

Nota: O microondas começará a cozinhar quando o temporizador estiver activado.

Se o tempo de que necessita for inferior a 5 minutos, coloque o selector de tempo/peso depois dos 5 minutos e retroceda-o até ao tempo desejado.

COLOQUE SEMPRE O SELECTOR DE TEMPO/PESO NA POSIÇÃO ZERO quando extrair os alimentos do microondas mesmo que o tempo não tenha terminado.

PARAGEM DO MICROONDAS: Coloque o selector de tempo/peso na posição zero. Se abrir a porta durante o processo de cozinhado o microondas irá parar automaticamente. O cozinhado será reiniciado depois de fechar a porta. Se não precisar de mais tempo de cozinhado, coloque o selector de tempo/peso na posição zero antes de fechar a porta.

## INSTALAÇÃO

1. Assegure-se de que retira todos os materiais da embalagem do interior da porta.
2. Verifique o microondas depois de o desembalar, para o caso de aparecer algum dano à primeira vista, como por exemplo:
  - Porta desalinhada.
  - Porta danificada.
  - Amolgadelas ou orifícios na janela da porta e no ecrã.
  - Amolgadelas na cavidade.
  - Se verificar algum destes problemas, NÃO utilize o microondas.
3. Este microondas pesa 10 kg e deve ser colocado numa superfície horizontal suficientemente forte para suportar este peso.
4. O microondas deve ser colocado longe de qualquer fonte de temperaturas altas e de vapor.
5. NÃO coloque nada em cima do microondas.
6. NÃO retire o eixo que faz girar o seu prato.
7. A tomada eléctrica deve estar a pouca distância do cabo de alimentação.
8. Este microondas requer 1,1 KVA para o seu funcionamento.

Precaução: Este microondas está protegido internamente com um fusível de 8 A, 250 V CA.

Advertência: Este aparelho deve estar ligado a uma tomada com terra.

## CUIDADO E LIMPEZA DO MICROONDAS

1. Desligue o microondas e retire-o da tomada na parede antes de o limpar.
2. Mantenha o interior do microondas limpo. Quando os restos de alimentos e de líquido ficarem agarrados às paredes do microondas, limpe-os com um pano húmido. Não se recomenda a utilização de um detergente agressivo nem abrasivo.
3. A superfície exterior do microondas deve também ser limpa com um pano húmido. Para evitar danos nas peças móveis do interior do microondas, não deve entrar água pelas entradas de ventilação.

4. Para uma boa limpeza da porta e das juntas da mesma, utilizar um pano suave e húmido.
5. Não deixe que o painel de controlo se molhe. Limpe-o com um pano suave e húmido. Não utilize detergentes, abrasivos nem pulverizadores no Painel de Controlo.
6. Caso se acumule vapor no interior ou em redor da porta do microondas, limpe-a com um pano suave. Isto pode ocorrer quando o microondas se utiliza em condições de humidade elevada, embora não indique em modo algum um mau funcionamento da unidade.
7. É necessário retirar o prato de pirex para a sua limpeza. Limpe o prato com água tépida ou num lava-loiça.
8. O anel giratório e o fundo da cavidade aberta devem ser limpos regularmente para evitar um ruído excessivo. Basta limpar a superfície inferior do microondas com um detergente suave, água ou limpa vidros e secar. O anel giratório pode ser lavado com água tépida ou num lava-loiça. O vapor do cozinhado que se reúne durante a utilização repetida do aparelho não afecta a superfície inferior nem as rodas do anel giratório.  
Ao retirar o anel giratório da parte inferior da cavidade, assegure-se de que volta a colocá-lo na posição correcta.
9. Elimine os odores do seu microondas, combinando uma chávena de água com o sumo e a casca de um limão numa taça funda, adequada para microondas. Aqueça-a durante 5 minutos, limpe em profundidade e seque com um pano suave.
10. Quando for necessário substituir a bomba do microondas, consulte o seu distribuidor para que ele a substitua.
11. Mantenha as juntas interiores de fixação do prato de pirex e as zonas adjacentes sempre limpas com um pano húmido.

Obrigado por demonstrar a sua confiança em nós, escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Mikrowellengerät von PALSON.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Aufgrund der hohen Temperaturen, die erzeugt werden können, sollten Kinder das Mikrowellengerät nur unter der Aufsicht Erwachsener benutzen.
- **WARNUNG:**
  - 1) Falls die Tür oder Türdichtungen beschädigt sind, darf das Mikrowellengerät erst nach der Reparatur durch einen autorisierten Servicetechniker wieder benutzt werden.
  - 2) Für Personen, die nicht über die entsprechenden Kenntnisse verfügen, ist es gefährlich, Service- oder Reparaturarbeiten durchzuführen, bei denen eine Komponente zum Schutz vor Mikrowellenstrahlung entfernt werden muss.
  - 3) Flüssigkeiten und andere Lebensmittel dürfen nicht in verschlossenen Behältern erwärmt werden. Diese könnten explodieren.
- Benutzen Sie ausschließlich für Mikrowellengeräte geeignete Utensilien.
- Das Mikrowellengerät benötigt eine ausreichend gute Belüftung. Bitte halten Sie einen Abstand von 10 cm hinter, 15 cm an jeder Seite und 30 cm über dem Mikrowellengerät frei. Nehmen Sie nicht die Gummifüße des Gerätes ab und blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze.
- Behalten Sie das Mikrowellengerät beim Aufwärmen von Lebensmitteln in Plastik- oder Pappbehältern im Auge, da diese sich entzünden könnten.
- Sollten Sie eine Rauchentwicklung bemerken, schalten Sie das Gerät aus oder ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und lassen die Tür des Gerätes verschlossen, um mögliche Flammen zu ersticken.
- Beim Aufwärmen von Getränken kann ein verzögerter Brühvorgang einsetzen, weshalb der Behälter mit Vorsicht zu handhaben ist.
- Lebensmittelbehälter und Flaschen mit Babynahrung sollten geschwenkt werden. Prüfen Sie außerdem vor dem Verzehr die Temperatur, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Eier in der Schale und ganze, gekochte Eier sollten nicht im Mikrowellengerät erwärmt werden, da sie, selbst nach Beendigung des Aufwärmvorgangs im Mikrowellengerät, explodieren können.
- Reinigen Sie das Mikrowellengerät regelmäßig und entfernen Sie angefallene Lebensmittelreste.
- Wenn Sie das Mikrowellengerät nicht sauber halten, nutzt sich die Oberfläche ab, was sich negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirken und zu Gefahrensituationen führen kann.
- Die zugänglichen Oberflächen sind während des Betriebs des Gerätes möglicherweise heiß.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen die Erfahrung bzw. das notwendige Wissen zur Bedienung fehlt, es sei denn, sie stehen unter Beaufsichtigung oder haben durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person Anweisungen zur Benutzung des Gerätes erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. LESEN SIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN TÄGLICHEN GEBRAUCH

Im Anschluss finden Sie, wie für jedes Haushaltgerät, eine Auflistung einfacher Richtlinien und Anleitungen, um die optimale Nutzung des Mikrowellengerätes zu gewährleisten:

1. Belassen Sie die Glasplatte und die Drehachse in ihrer Position, wenn Sie das Mikrowellengerät benutzen.
2. Benutzen Sie das Mikrowellengerät für keinen andern Zweck als die Zubereitung von Lebensmitteln, z. B. nicht für das Trocknen von Kleidung, Papier oder anderen Objekten, die keine Lebensmittel sind, und nicht zum Sterilisieren.
3. Betreiben Sie das Mikrowellengerät nicht, wenn es leer ist. Sie könnten es dadurch beschädigen.
4. Nutzen Sie die Öffnung des Mikrowellengerätes nicht, um Papiere, Kochbücher, usw. aufzubewahren.
5. Kochen Sie keine Lebensmittel, die über eine Membran verfügen, wie z.B. Eiweiß, Kartoffeln, Geflügelleber, ohne diese zuvor mit einer Gabel/einem Messer mehrfach eingestochen zu haben.
6. Führen Sie keine Objekte in die Öffnungen des Außengehäuses ein.

7. Entfernen Sie keinerlei Bestandteile des Mikrowellengerätes, wie die GummifüÙe, Verbindungsstücke, Schrauben, usw.
8. Kochen Sie die Lebensmittel niemals direkt auf dem Glasteller. Geben Sie die Lebensmittel in einen geeigneten Küchenbehälter, bevor Sie sie in der Mikrowelle erwärmen.
9. Die folgenden Küchengeräte dürfen nicht im Mikrowellengerät benutzt werden:
  - Behälter oder Teller mit Metallgriffen oder vergoldeten Griffen.
  - Gegenstände mit metallischen/vergoldeten Rändern.
  - Objekte, die mit Papier oder Plastiktüten abgedeckt sind.
  - Teller, die ein Material enthalten, das die Mikrowellenenergie absorbieren kann. Dies könnte zum Bruch des Tellers führen und die Geschwindigkeit des Kochvorgangs vermindern.
  - Verwenden Sie zum Kochen keine Behälter mit kleiner Öffnung, wie Flaschen oder Ölbehälter. Diese könnten explodieren, wenn sie in einem Mikrowellengerät erwärmt werden.
  - Verwenden Sie keine herkömmlichen Thermometer für Fleisch oder SüÙspeisen.
  - Sie können speziell für Mikrowellengeräte geeignete Thermometer erwerben. Diese können verwendet werden.
10. Mikrowellengeeignete Gegenstände müssen stets entsprechend den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.
11. Sie können in diesem Mikrowellengerät keine Lebensmittel braten.
12. Vergessen Sie nicht, dass ein Mikrowellengerät anstelle des gesamten Behälters nur den flüssigen Inhalt erwärmt. Obwohl die Seiten eines Behälters beim Herausnehmen aus dem Mikrowellengerät nicht heiß sind, geben die Lebensmittel/gibt die Flüssigkeit im Inneren die gleiche Menge Dampf und/oder Spritzer ab, als wären sie auf herkömmliche Art und Weise erwärmt worden.
13. Prüfen Sie stets die Temperatur der zubereiteten Lebensmittel/Flüssigkeiten, insbesondere wenn sie für Babys erwärmt oder gekocht werden. Wir empfehlen, Lebensmittel/Flüssigkeiten nicht sofort zu verzehren, wenn sie aus dem Mikrowellengerät entnommen werden, sondern sie einige Minuten stehen zu lassen und umzurühren, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen.
14. Lebensmittel, die eine Mischung aus Fett und Wasser enthalten, z. B. Brühe, sollten etwa 30-60 Sekunden im Mikrowellengerät stehen gelassen werden, nachdem dieses ausgeschaltet wurde. Auf diese Weise kann sich die Mischung absetzen. Die Bildung von Blasen kann verhindert werden, indem ein Löffel in das Essen/die Flüssigkeit gestellt wird oder durch das Zugeben eines Brühwürfels.
15. Vergessen Sie beim Zubereiten/Kochen von Lebensmitteln/Flüssigkeiten nicht, dass sich einige Lebensmittel, wie z. B. Pudding, Marmeladen oder Pürees, sehr schnell erwärmen. Beim Aufwärmen oder Kochen von Lebensmitteln mit einem hohen Fett- oder Zuckergehalt sollten keine Plastikbehälter verwendet werden.
16. Küchengeräte können sich je nach der durch die heißen Lebensmittel übertragenen Temperatur erwärmen. Möglicherweise benötigen Sie Küchenhandschuhe, um sie zu berühren.
17. So verringern Sie die Feuergefahr im Mikrowellengerät:
  - Kochen Sie Lebensmittel nicht zu lange. Beaufsichtigen Sie das Mikrowellengerät, wenn Sie Papier, Plastik oder andere brennbare Materialien im Inneren des Mikrowellengerätes benutzen, um den Kochvorgang zu unterstützen.
  - Falls die Materialien im Inneren des Mikrowellengerätes Feuer fangen, lassen Sie die Tür des Mikrowellengerätes geschlossen. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie die Stromversorgung im Sicherungskasten des Hauses.

## **BEVOR SIE EINEN AUTORISIERTEN SERVICETECHNIKER AUFSUCHEN**

1. Falls das Mikrowellengerät nicht funktioniert:
  - a) Vergewissern Sie sich, dass das Mikrowellengerät auf sichere Weise an die Stromversorgung angeschlossen ist. Ist dies nicht der Fall, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten 10 Sekunden und stecken den Stecker auf sichere Weise wieder in die Steckdose.
  - b) Überprüfen Sie, ob im Haussicherungskasten eine Sicherung durchgebrannt ist oder ob sich ein Schutzschalter aktiviert hat. Sollten diese Elemente normal funktionieren, prüfen Sie bitte mithilfe eines anderen Elektrogerätes die Betriebsfähigkeit der Steckdose.
2. Falls die Leistung des Mikrowellengerätes nicht ausreichend ist:
  - a) Prüfen Sie, ob der Temperaturregler entsprechend eingestellt wurde.
  - b) Prüfen Sie, ob die Tür und die Sicherheitsverschlüsse gut verschlossen sind. Ist dies nicht der Fall, wird das Mikrowellengerät nicht in Betrieb gesetzt.

Kann das Problem durch keine der genannten Maßnahmen behoben werden, setzen Sie sich bitte mit Ihrem nächstgelegenen autorisierten Servicetechniker in Verbindung.

Hinweis: Das Gerät darf nur in Haushalten und nur zum Aufwärmen von Lebensmitteln und Getränken mittels elektromagnetischer Energie benutzt werden. Nicht zur Anwendung im Freien geeignet.

## INTERFERENZEN MIT FUNKWELLEN

Das Mikrowellengerät kann Interferenzen in Ihrem Radio, Fernsehgerät oder ähnlichen Geräten verursachen. Treten Interferenzen auf, können diese durch die folgenden Maßnahmen abgestellt bzw. abgeschwächt werden.

- a. Reinigen Sie die Tür und das versiegelte Gehäuse des Mikrowellengerätes.
- b. Stellen Sie das Radio, Fernsehgerät, usw. soweit wie möglich vom Mikrowellengerät entfernt auf.
- c. Verwenden Sie eine für Ihr Radio, Fernsehgerät, usw. geeignete Antenne, um ein starkes Signal zu empfangen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Bei Verwendung des Kochprogramms platzieren Sie den Behälter mit den Lebensmitteln/der Flüssigkeit auf dem Glasdrehsteller und schließen die Tür des Mikrowellengerätes.
- Stellen Sie am Auswahlschalter für Zeit/Gewicht die gewünschte Position ein.

Hinweis: Das Mikrowellengerät beginnt mit dem Kochvorgang, sobald die Zeituhr aktiviert wird.

Soll die Zeit weniger als 5 Minuten betragen, drehen Sie den Auswahlschalter für Zeit/Gewicht auf einen höheren Wert als 5 Minuten und anschließend auf die gewünschte Zeit zurück.

STELLEN SIE DEN AUSWAHLSCHALTER FÜR ZEIT/GEWICHT STETS AUF DIE POSITION NULL, wenn Sie die Lebensmittel aus dem Mikrowellengerät entnehmen, auch wenn die Zeit noch nicht abgelaufen ist.

ABSCHALTEN DES MIKROWELLENGERÄTES: Stellen Sie am Auswahlschalter für Zeit/Gewicht die Position Null ein. Wird die Tür während des Kochvorgangs geöffnet, schaltet sich das Mikrowellengerät automatisch aus. Der Kochvorgang wird fortgesetzt, sobald Sie die Tür wieder schließen. Benötigen Sie keine zusätzliche Kochzeit, stellen Sie den Auswahlschalter für Zeit/Gewicht auf die Position Null, bevor Sie die Tür schließen.

## AUFSTELLEN DES GERÄTES

1. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Verpackungsmaterialien aus dem Inneren des Mikrowellengerätes entfernt haben.
2. Prüfen Sie das Mikrowellengerät nach dem Entpacken auf mögliche sichtbare Schäden, wie z. B.:
  - Schlecht sitzende Tür.
  - Beschädigte Tür.
  - Ausbeulungen und Löcher im Fenster der Tür.
  - Ausbeulungen im Inneren des Mikrowellengerätes.
  - Sollte eines der genannten Probleme bestehen, dürfen Sie das Mikrowellengerät NICHT benutzen.
3. Dieses Mikrowellengerät wiegt 10 kg. Stellen Sie es auf einer waagerechten Oberfläche auf, die stabil genug ist, dieses Gewicht zu halten.
4. Das Mikrowellengerät sollte in sicherer Entfernung von Hitze- und Dampfquellen aufgestellt werden.
5. Stellen Sie NICHTS auf dem Mikrowellengerät ab.
6. Entfernen Sie NICHT die Drehachse, die den Drehteller bewegt.
7. Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Wandsteckdose auf.
8. Dieses Mikrowellengerät benötigt für den Betrieb 1,1 KW.

Vorsicht: Dieses Mikrowellengerät ist intern durch eine Sicherung mit 8 A, 250 V CA abgesichert.

Warnung: Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden.

## WARTUNG UND REINIGUNG DES MIKROWELLengerÄTES

1. Schalten Sie das Mikrowellengerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Halten Sie das Innere des Mikrowellengerätes sauber. Wischen Sie Lebensmittelreste und Flüssigkeiten, die an den Wänden des Mikrowellengerätes haften bleiben, mit einem feuchten Tuch ab. Wir empfehlen, von der Verwendung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel abzusehen.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Mikrowellengerätes mit einem feuchten Tuch. Um Schäden im Inneren des Mikrowellengerätes zu vermeiden, sollten Sie darauf Acht geben, dass kein Wasser in die Ventilationsöffnungen eintritt.
4. Verwenden Sie für eine gute Reinigung der Tür und Türscharniere ein weiches, feuchtes Tuch.
5. Achten Sie darauf, dass der Steuerungsbereich nicht nass wird. Reinigen Sie diesen mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Zerstäuber für den Steuerungsbereich.
6. Sollte sich Abdampf auf der Innenseite oder um die Tür des Mikrowellengerätes herum absetzen, reinigen Sie diese Teile mit einem weichen Tuch. Dieser Zustand kann auftreten, wenn das Mikrowellengerät in Situationen mit hoher Feuchtigkeit verwendet wird, weist jedoch in keinem Fall auf eine Fehlfunktion des Gerätes hin.
7. Zum Reinigen muss der Gasteller entfernt werden. Reinigen Sie den Teller mit lauwarmem Wasser oder im Geschirrspülgerät.
8. Die Drehachse des Gastellers und den Boden im Inneren des Gerätes sollten Sie regelmäßig reinigen, um das Betriebsgeräusch niedrig zu halten. Reinigen Sie die Decke im Inneren des Gerätes nur mit einem sanften Reinigungsmittel, Wasser oder Glasreiniger und lassen Sie sie anschließend trocknen. Die Drehachse kann mit lauwarmem Wasser oder im Geschirrspülgerät gewaschen werden. Der durch die wiederholte Verwendung verursachte Kochdampf beeinträchtigt weder die Oberflächen im Inneren noch die Rädchen der Drehachse. Achten Sie darauf, die Drehachse nach dem Entnehmen aus dem Mikrowellengerät wieder ordnungsgemäß einzusetzen.
9. Zur Entfernung von Gerüchen im Mikrowellengerät können Sie ein tiefes Schüsselchen mit Wasser und dem Saft sowie der Schale einer Zitrone füllen. Erwärmen Sie die Schüssel mit dem Zitronenwasser 5 Minuten lang im Gerät, reinigen Sie das Gerät sorgfältig und trocknen Sie die Flächen mit einem weichen Tuch.
10. Muss die Glühbirne des Mikrowellengerätes ersetzt werden, wenden Sie sich dafür bitte an Ihren autorisierten Servicetechniker.
11. Halten Sie die Türverbindungselemente zum Glas und die daran anschließenden Bereiche stets mithilfe eines feuchten Tuches sauber.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo forno a microonde SAPHIRE di PALSON sia di vostro gradimento.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- I bambini dovranno utilizzare il microonde solo sotto la supervisione di un adulto, a causa delle temperature generate dall'apparecchio.
- AVVERTENZA:
  - 1) Se lo sportello o le guarnizioni dello sportello sono danneggiati, non si deve utilizzare il microonde fino a che non sia stato riparato da un centro di assistenza tecnica autorizzato.
  - 2) È pericoloso per chiunque non possieda le competenze adeguate svolgere qualsiasi operazione di assistenza o riparazione che comporti la rimozione di una delle coperture adibite a protezione contro l'energia del microonde.
  - 3) I liquidi e gli altri alimenti non devono essere scaldati all'interno di contenitori sigillati, poiché potrebbero esplodere.
- Utilizzare unicamente utensili adeguati all'uso in forni a microonde.
- Il microonde deve disporre di un flusso d'aria sufficiente. Lasciare 10 cm di spazio dietro di esso, 15 cm per ogni lato e 30 cm nella parte superiore. Non rimuovere i piedini del microonde, né bloccare le bocchette d'aria di quest'ultimo.
- Quando si scaldano gli alimenti in contenitori di plastica o carta, controllare il microonde poiché potrebbe verificarsi un fenomeno di ignizione.
- Se si nota del fumo, spegnere o scollegare l'unità e mantenere lo sportello del microonde chiuso per soffocare eventuali fiamme.
- Il riscaldamento di bevande nel microonde può provocare una bollitura eruttiva ritardata, motivo per cui è necessario maneggiare con cautela il recipiente.
- È necessario agitare il contenuto dei barattoli per alimenti e dei biberon, ed è necessario verificarne la temperatura prima del consumo per evitare di scottarsi.
- Le uova con guscio e le uova bollite intere non devono essere scaldate nel microonde, poiché potrebbero esplodere, anche dopo il termine della cottura a microonde.
- Il microonde dovrà essere pulito regolarmente e si dovranno eliminare eventuali residui di cibo.
- Se non si mantiene pulito il microonde, potrebbe verificarsi un deterioramento della superficie, il quale potrebbe influire negativamente sulla vita utile dell'apparecchio e provocare una situazione di pericolo.
- La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere alta durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) la cui esperienza, le cui conoscenze o il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano sotto la supervisione di quest'ultima. È opportuno che i bambini facciano uso dell'apparecchio sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI. LEGGERE CON ATTENZIONE E CONSERVARE PER FUTURI UTILIZZI.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO GENERALE

In seguito, come per qualunque altro elettrodomestico, vengono elencate alcune semplici norme e istruzioni per garantire il perfetto rendimento del microonde:

1. Quando si utilizza il microonde, mantenere nel proprio alloggiamento il piatto di vetro e l'accessorio rotante.
2. Non utilizzare il microonde per scopi diversi dalla preparazione di alimenti, come ad esempio per asciugare indumenti, carta o qualunque altro elemento che non sia cibo, né per sterilizzare.
3. Non accendere il microonde quando questo è vuoto. Potrebbe danneggiarsi.
4. Non utilizzare il vano del microonde per conservare fogli, libri di cucina ecc.
5. Non cucinare alimenti avvolti da membrana, come il tuorlo d'uovo, patate, fegato di pollo ecc. senza avervi praticato prima alcuni fori con una forchetta/coltello.



6. Non inserire alcun oggetto nelle aperture della carcassa esterna.
7. Non rimuovere alcun pezzo del microonde, come i piedini in gomma, i collegamenti, le viti ecc.
8. Non cucinare alimenti direttamente sul piatto di vetro. Collocare gli alimenti in un contenitore da cucina adeguato prima di inserirli nel microonde.
9. Elementi da cucina che non si devono utilizzare nel microonde:
  - Recipienti o piatti con manici metallici/dorati.
  - Oggetti con bordi metallici/dorati.
  - Elementi coperti con carta o borse di plastica.
  - Piatti contenenti materiali in grado di assorbire l'energia del microonde. Ciò potrebbe causare la rottura dei piatti e rallentare la velocità di cottura.
  - Non cucinare in recipienti con apertura limitata, come una bottiglia o un'oliera, poiché potrebbero esplodere se si scaldano in un microonde.
  - Non utilizzare termometri convenzionali per carne o dolci.
  - Esistono termometri appositi per cucinare al microonde. Questi elementi si possono utilizzare.
10. Gli utensili per microonde devono sempre essere utilizzati seguendo le istruzioni del produttore.
11. Non cercare di friggere alimenti in questo microonde.
12. Ricordare che il microonde si limita a scaldare il liquido contenuto in un recipiente, anziché il recipiente vero e proprio. Pertanto, anche se il bordo di un recipiente non è caldo al tatto quando lo si estrae dal microonde, è opportuno ricordare che l'alimento/liquido al suo interno libererà la stessa quantità di vapore/schizzi di quelli cucinati in un altro modo.
13. Verificare sempre la temperatura degli alimenti cucinati, soprattutto se si tratta di alimenti/liquidi per neonati scaldati o cucinati. Si raccomanda di non cucinare alimenti/liquidi direttamente estratti dal microonde, ma di lasciarli riposare alcuni minuti e di mescolare gli alimenti/liquidi per distribuire uniformemente il calore.
14. Gli alimenti contenenti una miscela di acqua e grasso, ad esempio il brodo, devono restare circa 30-60 secondi all'interno del microonde dopo averlo spento. In questo modo si consente alla miscela di sedimentare evitando la formazione di bolle quando vi si colloca un cucchiaino o quando si aggiunge della pasta.
15. Quando si devono preparare/cucinare alimenti/liquidi, ricordare che alcuni di essi, come ad esempio budini, marmellate o purè, si scaldano più rapidamente. Quando si scaldano o cucinano alimenti dall'elevato contenuto di grassi o zuccheri, non utilizzare recipienti di plastica.
16. Gli utensili da cucina possono scaldarsi a causa della temperatura trasferita dall'alimento scaldato. Potrebbero essere necessari guanti o presine per muoverli.
17. Per ridurre il rischio di incendio nel vano del microonde:
  - Non cucinare eccessivamente gli alimenti. Controllare attentamente il microonde quando vi si inseriscono carta, plastica o qualunque altro materiale combustibile, per facilitare la cottura.
  - Se i materiali all'interno del microonde cominciano a bruciare, tenere chiuso lo sportello del microonde, spegnerlo e scollegarlo dalla corrente, o interrompere l'alimentazione dal pannello dei fusibili o dei distributori di casa.

## **PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO TECNICO AUTORIZZATO**

1. Se il microonde non funziona:
  - a) Assicurarsi che il microonde sia collegato alla presa di corrente elettrica in modo sicuro. In caso contrario, estrarre la spina dalla presa elettrica, attendere 10 secondi e reinserirla in modo sicuro.
  - b) Verificare che non vi siano fusibili del circuito fusi in casa o che non sia saltato qualche distributore. Se questi elementi sembrano funzionare adeguatamente, controlli la presa elettrica con un altro apparecchio.
2. Se la potenza del microonde non viene applicata:
  - a) Verificare di aver regolato il temporizzatore.
  - b) Verificare che lo sportello sia ben chiuso e che i blocchi di sicurezza si siano agganciati, in caso contrario l'energia del microonde non verrà attivata.

Se nessuna delle precedenti azioni risolve la situazione, mettersi in contatto con il servizio tecnico autorizzato più vicino.  
Nota: L'apparecchio può essere utilizzato solamente in ambiente domestico, per scaldare alimenti e bevande tramite l'uso di energia elettromagnetica e può essere utilizzato esclusivamente al chiuso.

## INTERFERENZE RADIO

Il microonde può provocare interferenze di radio, TV o apparecchi simili. Quando si verifica un'interferenza, essa può essere eliminata o ridotta mediante le seguenti procedure:

- a. Pulire lo sportello e la superficie delle guarnizioni del microonde.
- b. Collocare la radio, TV ecc. più lontano possibile dal microonde.
- c. Utilizzare un'antenna adeguata per la radio, TV ecc. per ottenere una ricezione del segnale forte.

## ISTRUZIONI D'USO

- Per regolare il programma di cottura, introdurre il recipiente con gli alimenti/liquidi sul piatto rotante in vetro e chiudere lo sportello del microonde.
- Ruotare il selettore di tempo/peso sulla posizione desiderata.

Nota: Il microonde inizierà a cucinare quando si attiverà il temporizzatore.

Se il tempo necessario è inferiore a 5 minuti, posizionare il selettore di tempo/peso oltre i 5 minuti e farlo tornare indietro fino al tempo desiderato.

COLLOCARE SEMPRE IL SELETTORE DI TEMPO/PESO SULLA POSIZIONE ZERO quando si estraggono gli alimenti dal microonde, anche se il tempo non è terminato.

SPEGNIMENTO MICROONDE: Posizionare il selettore di tempo/peso su zero. Se si apre lo sportello durante il processo di cottura, il microonde si fermerà automaticamente, e la cottura riprenderà dopo aver richiuso lo sportello. Se non si desidera continuare la cottura, posizionare il selettore di tempo/peso sulla posizione zero prima di richiudere lo sportello.

## INSTALLAZIONE

1. Assicurarsi di rimuovere tutti i materiali di imballo dall'interno del microonde.
2. Controllare il microonde dopo averlo disimballato, per verificare l'assenza di danni visibili come ad esempio:
  - Sportello disallineato.
  - Sportello danneggiato.
  - Ammacature o fori sulla finestra dello sportello.
  - Ammacature nel vano.
- Se è presente uno di questi problemi, NON utilizzare il microonde.
3. Questo microonde pesa 10 kg e deve essere collocato su una superficie orizzontale sufficientemente robusta da sopportarne il peso.
4. Il microonde deve essere collocato lontano da fonti di calore elevato e vapore.
5. NON collocare nulla sopra al microonde.
6. NON estrarre l'asse che fa girare il piatto.
7. La presa elettrica deve trovarsi a poca distanza dal cavo di alimentazione.
8. Quest microonde necessita di 1,1 kVA per il suo funzionamento.

Precauzione: Questo microonde è protetto internamente da un fusibile da 8°, 250 V CA.

Avvertenza: Questo apparecchio deve essere collegato ad una messa a terra.

## CURA E PULIZIA DEL MICROONDE

1. Spegnerne il microonde e scollegare la spina dalla presa prima di pulirlo.
2. Mantenere pulito l'interno del microonde. Quando i residui di alimenti e di liquidi aderiscono alle pareti del microonde, pulirle con un panno umido. Non è consigliabile l'uso di detersivi aggressivi o abrasivi.
3. La superficie esterna del microonde deve essere pulita con un panno umido. Per evitare danni ai pezzi interni del microonde, è opportuno che non entri acqua dai fori di ventilazione.
4. Per una buona pulizia dello sportello e delle relative guarnizioni, utilizzare un panno morbido e umido.
5. Non lasciare che il pannello di controllo si bagni. Pulirlo con un panno morbido e umido. Non utilizzare detersivi, abrasivi o vaporizzatori sul pannello di controllo.
6. Se si accumula vapore all'interno o attorno allo sportello del microonde, pulirlo con un panno morbido. Ciò può accadere quando si utilizza il microonde in condizioni di elevata umidità, tuttavia non indica affatto il cattivo funzionamento dell'unità.
7. È necessario rimuovere il piatto di vetro per pulirlo. Il piatto può essere pulito con acqua tiepida o in lavastoviglie.
8. L'accessorio che consente la rotazione del piatto di vetro e la base del vano devono essere puliti regolarmente per evitare rumori eccessivi. È sufficiente pulire la superficie inferiore del microonde con un detersivo delicato, acqua o pulitore per vetri, e asciugare. L'accessorio rotatorio può essere pulito con acqua tiepida o in lavastoviglie. Il vapore di cottura raccolto durante l'uso ripetuto dell'apparecchio non intacca la superficie interna né le ruote dell'accessorio rotante.  
Quando si rimuove l'accessorio rotante dalla parte inferiore del vano, assicurarsi di ricollocarlo nella posizione corretta.
9. Si possono eliminare gli odori dal microonde inserendovi una tazza d'acqua con il succo e la scorza di un limone, in un recipiente profondo adatto a microonde. Scaldarlo per 5 minuti, pulire in profondità ed asciugare con un panno morbido.
10. Quando è necessario sostituire la lampadina del microonde, consultare il servizio tecnico autorizzato affinché effettui tale operazione.
11. Mantenere le giunture interne di supporto del vetro e le zone adiacenti sempre pulite utilizzando un panno umido.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten werden ontwikkeld om aan de meest veeleisende normen te voldoen voor kwaliteit, functionaliteit en ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben aan uw nieuwe magnetron SAPPHIRE van PALSON.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- Kinderen mogen de magnetron alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene gezien de hoge temperaturen die door het apparaat geproduceerd kunnen worden.
- **OPGELET:**
  - 1) Als de deur of de voegingen van de deur beschadigd zijn dan mag u de magnetron niet gebruiken tot deze gerepareerd is door een bevoegde technische dienst.
  - 2) Het is gevaarlijk voor personen die niet over de nodige kennis beschikken om onderhoud of reparaties uit te voeren waarbij de afdekking verwijderd wordt en er blootstelling aan de elektriciteit van de magnetron mogelijk wordt.
  - 3) De vloeistoffen en andere voedingsmiddelen niet opwarmen in gesloten containers, anders zouden ze kunnen ontploffen.
- Gebruik alleen hulpmiddelen geschikt voor magnetrongebruik.
- Er moet een voldoende luchtdoorstroming zijn voor de magnetron. Laat 10 cm ruimte achteraan, 15 cm aan elke zijde en 30 cm bovenaan de magnetron vrij. Verwijder de rubberen poten onder de magnetron niet of blokkeer de luchtingangen niet.
- Houd bij het verwarmen van voedsel in plastic verpakking de magnetron in het oog. Er bestaat een risico op ontbranding.
- Als u rook ziet, schakel de eenheid dan uit en ontkoppel hem en houd de deur van de magnetron gesloten om het vuur te verstikken.
- Bij het verwarmen van drank in de magnetron kan het kookpunt verlaagd optreden. Behandel daarom de container van de vloeistof voorzichtig.
- Potjes en flesjes babyvoeding moeten geschud worden voordat u ze aan uw kind geeft. Controleer altijd eerst de temperatuur om brandwonden te vermijden.
- Eieren in de schil en gekookte eieren mogen niet opgewarmd worden in de magnetron. Deze kunnen ontploffen, zelfs nadat u ze uit de magnetron gehaald heeft.
- De magnetron moet regelmatig gereinigd worden en de voedingsresten moeten verwijderd worden.
- Als u de magnetron niet schoon houdt dan zou er slijtage van de oppervlakken kunnen voorkomen en dit zou de levensduur van het apparaat kunnen verkorten en voor gevaarlijke situaties kunnen zorgen.
- De temperatuur van de bereikbare oppervlakken kan heel hoog worden bij de normale werking van het apparaat.
- Als de stroomkabel beschadigd is, dan moet deze vervangen worden door de fabrikant, een erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, op deze manier worden gevaren vermeden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) wiens fysieke, sensorische of mentale capaciteiten beperkt zijn of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder het toezicht staan of instructies hebben gekregen over de werking van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen en laat ze niet met het apparaat spelen.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: AANDACHTIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR ALGEMEEN GEBRUIK**

Hieronder vermelden we net als bij andere huishoudelijke apparaten een aantal eenvoudige regels en instructies voor een perfecte werking van de magnetron:

1. Houdt bij het gebruik van de magnetron de glasplaat en het draaiaccessoire in plaats.
2. Gebruik de magnetron voor geen enkel ander doeleinde dan het verwarmen van voeding. Gebruik hem bijvoorbeeld niet om kleding, papier of eender ander element dat geen voeding is te drogen of te steriliseren.
3. Zet de magnetron niet aan als hij leeg is. Dit zou het apparaat kunnen beschadigen.

4. Gebruik de opening van de magnetron niet om papieren, kookboeken etc. te bewaren.
5. Kook geen enkel voedingsmiddel dat omringd is door een membraan, zoals eidooiers, aardappelen, kippenlevers, etc, zonder deze eerste te doorprikken met een vork/mes.
6. Voer geen enkel voorwerp in de openingen in de buitenwanden.
7. Verwijder geen onderdelen van de magnetron, zoals de rubberen poten, de koppelingen, schroeven, etc.
8. Kook geen voedingsmiddelen rechtstreeks op de glasplaat. Plaats de voedingsmiddelen in een geschikt hulpmiddel voordat u het in de magnetron plaatst.
9. Kookgerei dat niet mag gebruikt worden in de magnetron:
  - Schalen of borden met metalen/vergulde handvaten.
  - Objecten met metalen/vergulde boorden.
  - Elementen ingepakt in papier of plastic zakken.
  - Borden die een materiaal bevatten dat de energie van de magnetron kan absorberen. Dit zou de borden kunnen doen breken en zal de kooktijd doen verlengen.
  - Kook niets in houders met kleine openingen, zoals flessen of olieflesjes, deze kunnen ontploffen als ze opgewarmd worden in een magnetron.
  - Gebruik geen normale thermometers voor vlees of zoete gerechten.
  - Er bestaan specifieke thermometers voor magnetrons. Deze elementen mogen wel gebruikt worden.
10. De hulpmiddelen voor magnetrons moeten altijd gebruikt worden volgens de voorschriften van de fabrikant.
11. Probeer geen voedingsmiddelen te bakken in deze magnetron.
12. Vergeet niet dat een magnetron alleen de inhoud van een houder verwarmt zonder de houder zelf te verwarmen. Daarom, hoewel de buitenkant van de houder niet warm zal zijn bij het verwijderen uit de magnetron kan het voedingsmiddel of de vloeistof erin wel dezelfde stoom en of spatten vertonen als bij verwarming op een andere manier.
13. Controleer altijd de temperatuur van de gekookte voedingsmiddelen, vooral als het voeding voor baby's betreft. Het is niet aanbevolen om voeding/vloeistoffen die juist uit de magnetron komen te gebruiken. Laat ze een aantal minuten rusten en roer door de voeding/vloeistof om de warmte uniform te verdelen.
14. De voedingsmiddelen die een mengeling bevatten van water en vet, zoals soep, moeten 30-60 seconden in de magnetron blijven nadat u deze heeft uitgeschakeld. Op deze manier zal de mengeling kunnen bezinken en zal de vorming van bubbels vermeden worden bij het invoeren van een lepel in de vloeistof, of bij het toevoegen van een bouillonblokje.
15. Bij het bereiden van voedingsmiddelen/vloeistoffen, vergeet niet dat er een aantal voedingsmiddelen zijn die erg snel opwarmen, zoals pudding, jam of puree. Gebruik bij het opwarmen of bereiden van voedingsmiddelen met een grote hoeveelheid vet of suiker geen plastic houders.
16. Het keukengerei kan opwarmen door de hitte komende uit de opgewarmde voeding. Gebruik ovenwanten om het hulpmiddel te verplaatsen.
17. Doe het volgende om het risico op brand in de magnetron te vermijden:
  - Kook de voedingsmiddelen niet te lang. Houd de magnetron aandachtig in het oog bij het invoeren van papier, plastic of enige ander ontbrandbaar materiaal in de magnetron.
  - Als de materialen beginnen te branden in de magnetron, houd dan de deuren van de magnetron gesloten, schakel het apparaat uit of ontkoppel het of zet de stroomtoevoer uit door middel van schakelaars of zekeringen elders in het huis.

## **VÓÓR U DE BEVOEGDE TECHNISCHE DIENST BELT**

1. Als de magnetron niet werkt:
  - a) Controleer of de magnetron goed bevestigd is aan de stroomtoevoer. Als dit niet zo is, verwijder de stekker dan gedurende 10 seconden en koppel hem terug aan.

- b) Controleer de zekeringen in het huis of schade aan schakelaars. Als deze elementen correct blijken te werken, controleer dan de stroomtoevoer met een ander apparaat.
- 2. Als de magnetron niet begint te werken:
  - a) Controleer of de timer werd aangepast.
  - b) Controleer of de deur goed gesloten is en of de veiligheidssluitingen goed ingeklikt zijn. Als dit niet het geval is zal de magnetron niet opstarten.

Als geen van de voorgaande handelingen de situatie oplost, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde bevoegde technische dienst.

Let op: Het apparaat mag alleen gebruikt worden in woningen voor de opwarming van voedingsmiddelen en drank door middel van elektromagnetische energie en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.

## RADIOSTORING

De magnetron kan storing veroorzaken in de ontvangst van radio, TV en dergelijke. Als er zich storing voordoet dan kunt u deze elimineren of verminderen door het volgende te doen.

- a. Maak de deur en de sluiting van de magnetron schoon.
- b. Plaats de radio, TV, etc. zo ver mogelijk verwijderd van uw magnetron.
- c. Gebruik een gepaste antenne voor uw radio, TV, etc. voor een betere ontvangst.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Om het kookprogramma in te stellen, plaats eerst de houder met de voeding/vloeistof op de glazen draaiplaat en sluit de deur van de magnetron.
- Draai de knop voor tijd/gewicht naar de gewenste positie.

Let op: De magnetron zal opstarten als de timer geactiveerd is.

Als u minder dan 5 minuten kooktijd vereist, plaats de tijd/gewicht knop voorbij 5 minuten en ga terug tot de gewenste tijd.

ZET DE KNOP VOOR TIJD/GEWICHT ALTIJD OP NUL als u de voedingsmiddelen uit de magnetron gaat halen, zelfs als de kooktijd verstreken is.

STOPPEN VAN MAGNETRON: Draai de knop voor tijd/gewicht naar de nulpositie. Als de deur tijdens het koken geopend wordt, dan zal de magnetron automatisch uitgeschakeld worden en zal het koken voortgezet worden na het sluiten van de deur. Als u de kooktijd niet verder wenst te zetten, zet de knop voor tijd/gewicht dan op nul voordat u de deur sluit.

## INSTALLATIE

- 1. Zorg ervoor dat u al het verpakkingsmateriaal uit de magnetron haalt.
- 2. Controleer de magnetron na het uitpakken op schade, zoals:
  - Niet goed passende deur
  - Beschadigde deur
  - Deuken of gaten in het venster van de deur.
  - Deuken binnenin de magnetron
  - Als u één van deze problemen waarneemt, gebruik de magnetron dan NIET.
- 3. Deze magnetron weegt 10 kg en moet geplaatst worden op een horizontaal oppervlak dat sterk genoeg is om dit gewicht te dragen.

4. De magnetron moet ver verwijderd worden van eender welke bron van hoge temperaturen en stoom.
5. Plaats NIETS bovenop de magnetron.
6. Verwijder de as die de plaat doet draaien NIET.
7. Het stopcontact moet zich dicht bij de voedingskabel bevinden.
8. Deze magnetron vereist 1,1 KWh.

Opgelet: deze magnetron is inwendig beveiligd met een zekering van 8 A, 250 V wisselstroom.

Opgelet: Dit apparaat moet verbonden zijn aan een aarding.

## **ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE MAGNETRON**

1. Schakel de magnetron uit en verwijder de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen.
2. Houd de binnenkant van de magnetron schoon. Als de voedingsresten en vloeistoffen zich aan de wanden van de magnetron gehecht hebben, verwijder deze dan met een vochtige doek. Het is niet aanbevolen om een sterk schoonmaakmiddel te gebruiken.
3. Het inwendige oppervlak van de magnetron moet gereinigd worden met een vochtige doek. Laat geen water binnendringen in de ventilatieopeningen om schade te vermijden aan de inwendige onderdelen van de magnetron.
4. Gebruik voor een goede reiniging van de deur en voegingen ervan een zachte en vochtige doek.
5. Laat het controlepaneel niet nat worden. Reinig het met een zachte en vochtige doek. Gebruik geen detergents, bijtende middelen of sprays op het controlepaneel.
6. Als er zich waterdamp in of rond deur van de magnetron heeft opgehoopt, maak dit dan schoon met een zachte doek. Dit kan voorkomen als de magnetron gebruikt wordt bij een hoge vochtigheidsgraad en is geen teken van een slechte werking van de eenheid.
7. Verwijder de glasplaat om deze schoon te maken. Maak de plaat schoon met lauw water of in de afwasmachine.
8. Het draaiaccessoire voor de glasplaat en de vloer van de binnenzijde moeten regelmatig gereinigd worden om overdadig lawaai te vermijden. Maak gewoon het onderste oppervlak binnenin de magnetron schoon met een zacht schoonmaakmiddel, water of ruitenwasmiddel en droog het. Het draaiaccessoire kan gereinigd worden met lauw water of in de afwasmachine. De waterdamp die geproduceerd wordt bij veelvuldig gebruik van het apparaat zal de binnenzijde noch de wielen van het draaiaccessoire beschadigen.  
Plaats het draaiaccessoire na het verwijderen opnieuw in de correcte positie.
9. Elimineer slechte geurtjes in uw magnetron door een voor magnetron geschikte kom water met het sap en de schil van een citroen in de magnetron te plaatsen. Verwarm deze gedurende 5 minuten, maak grondig schoon en droog af met een zachte doek.
10. Als de gloeilamp van de magnetron vervangen dient te worden, raadpleeg dan de bevoegde technische dienst om deze te komen vervangen.
11. Houd de inwendige voegingen voor ondersteuning van de glasplaat en de omliggende zones altijd schoon met een vochtige doek.

Bedankt voor uw vertrouwen bij uw keuze in één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί ώστε να επιτυγχάνουν τα πλέον υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας φούρνο μικροκυμάτων SAPHIRE της PALSON.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λόγω των υψηλών θερμοκρασιών που αναπτύσσονται, τα παιδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούν το φούρνο μικροκυμάτων μόνο υπό την επίβλεψη κάποιου ενήλικα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
  - 1) Σε περίπτωση που η πόρτα ή οι σύνδεσμοι της πόρτας έχουν υποστεί ζημία, ο φούρνος μικροκυμάτων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί έως ότου επιδιορθωθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης.
  - 2) Η απόπειρα πραγματοποίησης, από οποιοδήποτε άτομο δεν κατέχει τις απαραίτητες γνώσεις, οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επιδιόρθωσης που συνεπάγεται την απομάκρυνση οποιουδήποτε καλύμματος που προστατεύει κατά της έκθεσης σε ενέργεια μικροκυμάτων, ενέχει κινδύνους.
  - 3) Τα υγρά και τα υπόλοιπα τρόφιμα δεν πρέπει να θερμαίνονται σε κλειστά δοχεία διότι υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη που είναι κατάλληλα προς χρήση σε φούρνους μικροκυμάτων.
- Ο φούρνος μικροκυμάτων πρέπει να διαθέτει επαρκές διάκενο για την κυκλοφορία του αέρα. Αφήστε χώρο 10 cm από την πίσω πλευρά, 15 cm από κάθε πλαϊνή πλευρά και 30 cm από την επάνω πλευρά του φούρνου. Μην αφαιρείτε τα πλαστικά υποστηρίγματα και μην φράσσετε τις εισόδους αέρα του φούρνου μικροκυμάτων.
- Κατά το ζέσταμα τροφίμων σε δοχεία από πλαστικό ή χαρτί, προσέχετε το φούρνο μικροκυμάτων διότι υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης.
- Αν παρατηρήσετε καπνό, απενεργοποιήστε ή απουσνδέστε τη συσκευή από το ρευματοδότη και διατηρήστε την πόρτα του φούρνου κλειστή ώστε να σβήσει τυχόν φλόγα.
- Το ζέσταμα ροφημάτων στο φούρνο μικροκυμάτων ενδέχεται να προκαλέσει καθυστερημένη υπερχειλίση λόγω του βρασμού και γι' αυτό θα πρέπει να χειρίζεστε με προσοχή το δοχείο που τα περιέχει.
- Το περιεχόμενο των δοχείων τροφών και των βάζων παιδικών τροφών θα πρέπει να ανακινείται και η θερμοκρασία τους να ελέγχεται πριν την κατανάλωσή τους ώστε να αποφεύγονται καψίματα.
- Μη ζεσταίνετε στο φούρνο μικροκυμάτων αβγά με το σόφλι ή ολόκληρα βρασμένα αβγά διότι ενδέχεται να εκραγούν ακόμα και μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας του ζεστάματος στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Ο φούρνος μικροκυμάτων θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να απομακρύνονται τα υπολείμματα τροφών.
- Εάν ο φούρνος μικροκυμάτων δε διατηρείται καθαρός μπορεί να προκληθεί αλλοίωση των επιφανειών, η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει πιθανή επικίνδυνη λειτουργία της.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος υποστεί ζημία, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών), των οποίων σωματικές ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός και αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για τη διασφάλιση του ότι δεν παίζουν με τη συσκευή αυτή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Στη συνέχεια, όπως με κάθε άλλη οικιακή ηλεκτρική συσκευή, απαριθμούνται κάποιοι απλοί κανόνες και οδηγίες για τη διασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης του φούρνου μικροκυμάτων:

1. Όταν χρησιμοποιείτε το φούρνο μικροκυμάτων διατηρείτε στη θέση τους το γυάλινο δίσκο και το εξάρτημα περιστροφής.
2. Μη χρησιμοποιείτε το φούρνο μικροκυμάτων για καμία άλλη ενέργεια πέρα από την προετοιμασία τροφών, όπως, για παράδειγμα, για το στέγνωμα ρούχων, χαρτιών ή οποιοδήποτε στοιχείο δεν αποτελεί τροφή, ούτε και για την αποστείρωση οποιουδήποτε αντικειμένου.
3. Μη θέτετε σε λειτουργία το φούρνο μικροκυμάτων όταν είναι άδειος. Μπορεί να υποστεί ζημία.
4. Μη χρησιμοποιείτε το εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων για τη φύλαξη χαρτιών, βιβλίων μαγειρικής, κλπ.



5. Μη μαγειρεύετε καμιά τροφή τυλιγμένη με μεμβράνη, όπως κρόκους αβγών, πατάτες, συκωτάκια πουλερικών, κλπ., χωρίς προηγουμένως να την έχετε τρυπήσει αρκετές φορές με ένα πιρούνι/μαχαίρι.
6. Μην εισάγετε κανένα αντικείμενο στα ανοίγματα του εξωτερικού περιβλήματος.
7. Μην αφαιρείτε κανένα τμήμα του φούρνου μικροκυμάτων, όπως τα πλαστικά υποστηρίγματα, τους συνδέσμους, τις βίδες, κλπ.
8. Μη μαγειρεύετε τροφές απευθείας πάνω στο γυάλινο δίσκο. Τοποθετήστε τις τροφές σε κατάλληλο σκεύος κουζίνας πριν τα τοποθετήσετε στο φούρνο μικροκυμάτων.
9. Αντικείμενα της κουζίνας που δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στο φούρνο μικροκυμάτων:
  - Δοχεία ή πιάτα με μεταλλικές/επιχρυσωμένες χειρολαβές.
  - Αντικείμενα με μεταλλικά/επιχρυσωμένα άκρα.
  - Αντικείμενα σκεπασμένα με χαρτί ή πλαστικές σακούλες.
  - Πιάτα που περιέχουν κάποιο υλικό το ικανό να απορροφήσει την ενέργεια των μικροκυμάτων. Ενδέχεται να προκαληθεί σπάσιμο των πιάτων και καθυστέρηση του χρόνου μαγειρέματος.
  - Μη μαγειρεύετε σε σκεύος με στενό άνοιγμα, όπως μπουκάλια ή δοχεία λαδιού διότι μπορεί να εκραγούν αν ζεσταθούν σε φούρνο μικροκυμάτων.
  - Μη χρησιμοποιείτε συμβατικά θερμόμετρα για κρέας ή γλυκά.
  - Υπάρχουν θερμόμετρα ειδικά για το μαγείρεμα σε φούρνους μικροκυμάτων. Η χρήση αυτών των αντικειμένων επιτρέπεται.
10. Τα σκεύη που προορίζονται για χρήση σε φούρνους μικροκυμάτων πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
11. Μην αποπειραθείτε να τηγανίσετε τροφές στο συγκεκριμένο φούρνο μικροκυμάτων.
12. Να θυμάστε ότι ένας φούρνος μικροκυμάτων ζεσταίνει μόνο το υγρό που περιέχεται σε ένα δοχείο και όχι το ίδιο το δοχείο. Γι' αυτό το λόγο, αν και το άκρο του δοχείου δεν είναι ζεστό στην επαφή κατά την απομάκρυνσή του από το φούρνο μικροκυμάτων, να θυμάστε ότι η τροφή/το υγρό στο εσωτερικό του θα απελευθερώσει την ίδια ποσότητα ατμού ή/και πιπιλαίων όπως στην περίπτωση που θα το είχατε ζεστάνει με άλλο τρόπο
13. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία των τροφών που μαγειρεύετε, ειδικά αν ζεστάνετε ή μαγειρέψατε παιδικές τροφές/ροφήματα. Συνιστάται η αποφυγή της κατανάλωση τροφών/ροφημάτων που έχουν μόλις βγει από το φούρνο μικροκυμάτων, αλλά να αφήνονται να κρυσώσουν για μερικά λεπτά και να ανακατεύονται ώστε να κατανέμεται ομοιόμορφα η θερμότητα.
14. Οι τροφές που περιέχουν ένα μίγμα λίπους και νερού, όπως για παράδειγμα οι ζυμοί, θα πρέπει να παραμένουν στο φούρνο για 30-60 δευτερόλεπτα αφού τον απενεργοποιήσετε. Με αυτό τον τρόπο επιτρέπεται το κρύωμα του μίγματος και αποφεύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων κατά την εισαγωγή κάποιας κουτάλας στην τροφή/το υγρό ή κατά την προσθήκη κύβου ζυμού.
15. Κατά την προετοιμασία/το μαγείρεμα των τροφών/υγρών, να θυμάστε ότι υπάρχουν τροφές, όπως για παράδειγμα οι πουτίγκες, οι μαρμελάδες ή ο πουρές, οι οποίες ζεσταίνονται πολύ γρήγορα. Μη χρησιμοποιείτε πλαστικά δοχεία για το ζέσταμα ή το μαγείρεμα τροφών με υψηλή περιεκτικότητα σε λίπος ή ζάχαρη.
16. Τα μαγειρικά σκεύη ενδέχεται να ζεσταθούν εξαιτίας της θερμοκρασίας που μεταβιβάζεται σε αυτά από την τροφή που ζεστάνετε. Ενδέχεται να χρειαστείτε γάντια κουζίνας για να μετακινήσετε το σκεύος.
17. Για τη μείωση του κινδύνου πρόκλησης φλόγας στο εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων:
  - Μη μαγειρεύετε υπερβολικά τις τροφές. Να ελέγχετε προσεκτικά το φούρνο μικροκυμάτων στην περίπτωση που εισάγετε στο εσωτερικό του χαρτί, πλαστικό ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό για να διευκολύνετε το μαγείρεμα.
  - Αν τα υλικά στο εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων αρχίσουν να καίγονται, διατηρήστε κλειστή την πόρτα του φούρνου μικροκυμάτων, απενεργοποιήστε τον και αποσυνδέστε τον από το ρευματοδότη ή σταματήστε την τροφοδοσία από τον πίνακα ασφαλειών ή το διακόπτη ισχύος του σπιτιού.

## **ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

1. Αν ο φούρνος μικροκυμάτων δε λειτουργεί:
  - α) Βεβαιωθείτε ότι ο φούρνος μικροκυμάτων είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια στην πηγή ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Αν αυτό δε συμβαίνει, βγάλτε το φως από το ρευματοδότη, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και συνδέστε το ξανά με το ρευματοδότη με τρόπο ασφαλή.

- β) Ελέγξτε αν υπάρχει κάποια καμένη ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού ή αν έχει πέσει κάποιος διακόπτης ισχύος. Αν τα στοιχεία αυτά εμφανίζονται να λειτουργούν επαρκώς, ελέγξτε την ορθή λειτουργία του ρευματοδότη με κάποια άλλη συσκευή.
2. Αν ο φούρνος μικροκυμάτων δεν ενεργοποιείται:
- α) Ελέγξτε αν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης.
- β) Ελέγξτε αν έχει κλείσει καλά η πόρτα και αν έχουν συνδεθεί οι διατάξεις ασφάλισης· σε αντίθετη περίπτωση, ο φούρνος μικροκυμάτων δεν ενεργοποιείται.

Αν καμιά από τις προαναφερθείσες ενέργειες δε διορθώσει την κατάσταση, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης.

Σημείωση: Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και σε εσωτερικούς χώρους για το ζέσταμα τροφών ή ροφημάτων μέσω της χρήσης ηλεκτρομαγνητικής ενέργειας.

## ΡΑΔΙΟΠΑΡΑΣΙΤΑ

Ο φούρνος μικροκυμάτων ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές στο ραδιόφωνο, την τηλεόραση ή άλλες παρόμοιες συσκευές. Όταν προκληθεί κάποια παρεμβολή, μπορείτε να την εξαλείψετε ή να τη μειώσετε μέσω των ακόλουθων διαδικασιών.

- α. Καθαρίστε την πόρτα και την επιφάνεια σφράγισης του φούρνου μικροκυμάτων.
- β. Τοποθετήστε το ραδιόφωνο, την τηλεόραση, κλπ., όσο το δυνατόν πιο μακριά από το φούρνο μικροκυμάτων σας.
- γ. Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη κεραία για το ραδιόφωνο, την τηλεόραση, κλπ., ώστε να λαμβάνετε ισχυρό σήμα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα μαγειρέματος, εισάγετε το σκεύος με την τροφή/το υγρό πάνω στον περιστρεφόμενο γυάλινο δίσκο και κλείστε την πόρτα του φούρνου μικροκυμάτων.
- Στρέψτε τον επιλογέα χρόνου/βάρους στην επιθυμητή θέση.

Σημείωση: Ο φούρνος μικροκυμάτων θα ξεκινήσει το μαγείρεμα όταν ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης.

Αν ο απαιτούμενος χρόνος είναι μικρότερος των 5 λεπτών, ρυθμίστε τον επιλογέα χρόνου/βάρους στα 5 λεπτά και γυρίστε τον πίσω έως τον επιθυμητό χρόνο.

**ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΧΡΟΝΟΥ/ΒΑΡΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΜΗΔΕΝ** όταν βγάζετε τις τροφές από το φούρνο μικροκυμάτων ακόμα και αν ο χρόνος δεν έχει ολοκληρωθεί.

**ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΦΟΥΡΝΟΥ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ:** Τοποθετήστε τον επιλογέα χρόνου/βάρους στη θέση μηδέν. Αν η πόρτα του φούρνου ανοίξει κατά τη διαδικασία του μαγειρέματος, η λειτουργία της συσκευής θα διακοπεί αυτομάτως. Το μαγείρεμα συνεχίζεται όταν κλείσει και πάλι η πόρτα. Αν δεν απαιτείται περαιτέρω χρόνος μαγειρέματος, τοποθετήστε τον επιλογέα χρόνου/βάρους στη θέση μηδέν πριν κλείσετε την πόρτα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από το εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων.
2. Ελέγξτε το φούρνο μικροκυμάτων μετά την αποσυσκευασία για εμφανείς φθορές, όπως για παράδειγμα:
  - Έλλειψη παραλληλισμού της πόρτας.
  - Ζημία στην πόρτα.
  - Κοιλώματα ή τρύπες στο παράθυρο της πόρτας.
  - Κοιλώματα στο εσωτερικό του φούρνου.
  - Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιοδήποτε από αυτά τα προβλήματα ΜΗ χρησιμοποιήσετε το φούρνο μικροκυμάτων.
3. Αυτός ο φούρνος μικροκυμάτων ζυγίζει 10 κιλά και θα πρέπει να τοποθετηθεί σε μια οριζόντια επιφάνεια ικανή να συγκρατήσει αυτό το βάρος.

4. Ο φούρνος μικροκυμάτων θα πρέπει να τοποθετηθεί μακριά από οποιαδήποτε πηγή υψηλών θερμοκρασιών ή υδρατμών.
5. ΜΗΝ τοποθετείτε τίποτα επάνω στο φούρνο μικροκυμάτων.
6. ΜΗΝ αφαιρείτε τον άξονα που κάνει το δίσκο του φούρνου να περιστρέφεται.
7. Ο ρευματοδότης θα πρέπει να βρίσκεται σε μικρή απόσταση από το καλώδιο τροφοδοσίας
8. Αυτός ο φούρνος μικροκυμάτων απαιτεί 1,1 KVA για τη λειτουργία του.

Προσοχή: αυτός ο φούρνος μικροκυμάτων προστατεύεται εσωτερικά από ασφάλεια 8 A, 250 V CA.

Προειδοποίηση: Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται με γείωση.

#### **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΟΥΡΝΟΥ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ**

1. Απενεργοποιήστε το φούρνο μικροκυμάτων και αφαιρέστε το φιλ από το ρευματοδότη πριν τον καθαρίσετε.
2. Διατηρήστε καθαρό το εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων. Όταν υπολείμματα τροφών και υγρών κολλούν στα τοιχώματα του φούρνου, καθαρίστε τα με ένα υγρό πανί. Δε συνιστάται η χρήση σκληρών ή λειαντικών καθαριστικών.
3. Η εξωτερική επιφάνεια του φούρνου πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στα εσωτερικά μέρη του φούρνου, το νερό δεν πρέπει να εισέρχεται στα ανοίγματα εξαερισμού.
4. Για τον καλό καθαρισμό της πόρτας και των συνδέσμων της, χρησιμοποιήστε ένα υγρό, μαλακό πανί.
5. Μην αφήνετε να βραχεί ο πίνακας ελέγχου. Καθαρίστε τον με ένα υγρό, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, λειαντικά ή συσκευές ψεκασμού στον πίνακα ελέγχου.
6. Αν σχηματιστούν υδρατμοί στο εσωτερικό ή γύρω από την πόρτα του φούρνου, καθαρίστε τους με ένα μαλακό πανί. Αυτό μπορεί να συμβεί όταν ο φούρνος μικροκυμάτων λειτουργεί υπό συνθήκες υψηλής υγρασίας και σε καμία περίπτωση δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία της μονάδας.
7. Είναι απαραίτητη η αφαίρεση του γυάλινου δίσκου για τον καθαρισμό του. Καθαρίστε το δίσκο με χλιαρό νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.
8. Το εξάρτημα περιστροφής του γυάλινου δίσκου και το κατώτερο μέρος του εσωτερικού του φούρνου θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά προς αποφυγή πρόκλησης υπερβολικού θορύβου. Καθαρίζετε το κατώτερο μέρος του εσωτερικού του φούρνου μικροκυμάτων μόνο με ένα μαλακό καθαριστικό, νερό ή καθαριστικό τζαμιών και στεγνώνετε το. Το εξάρτημα περιστροφής μπορεί να καθαριστεί με χλιαρό νερό ή στο πλυντήριο πιάτων. Ο ατμός του μαγειρέματος που συγκεντρώνεται κατά την επαναλαμβανόμενη χρήση της συσκευής δεν επηρεάζει την κατώτερη επιφάνεια ούτε τους τροχίσκους του εξαρτήματος περιστροφής.  
Όταν αφαιρείτε το εξάρτημα περιστροφής από το κάτω μέρος του εσωτερικού του φούρνου, βεβαιωθείτε ότι τον επανατοποθετείτε στη σωστή θέση.
9. Εξφανίστε τις μυρωδιές από το φούρνο μικροκυμάτων σας αναμιγνύοντας ένα φλιτζάνι νερό με το χυμό και τη φλούδα ενός λεμονιού σε ένα βαθύ μπολ κατάλληλο για τη χρήση σε φούρνους μικροκυμάτων. Ζεστάνετε το μίγμα για 5 λεπτά, καθαρίστε καλά και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.
10. Όταν είναι απαραίτητη η αλλαγή της λάμπας του φούρνου μικροκυμάτων, συμβουλευτείτε τον Εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης για να σας την αντικαταστήσει.
11. Διατηρείτε τους εσωτερικούς γυάλινους συνδέσμους και τις παρακείμενες ζώνες πάντα καθαρές με ένα υγρό πανί.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наша новая микроволновая печь SAPPHIRE от PALSON.

## **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Дети должны использовать микроволновую печь только под надзором взрослых из-за высоких температур, которые могут возникнуть в ней.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
  - 1) При повреждении дверцы или соединений двери нельзя использовать микроволновую печь, пока она не будет отремонтирована в авторизованном сервисном центре.
  - 2) Несоблюдение надлежащих мер предосторожности может быть опасным при техобслуживании или ремонте, предполагающем снятие крышки, которая обеспечивает защиту от микроволновой энергии.
  - 3) Нельзя нагревать жидкости и другие продукты питания в закрытых контейнерах, поскольку они могут взорваться.
- Используйте только ту посуду, которая подходит для микроволновых печей.
- К микроволновой печи должен быть достаточный доступ воздуха. Оставьте 10 см сзади, 15 см с каждой стороны и 30 см над верхней частью микроволновой печи. Не снимайте резиновые ножки микроволновой печи, и не блокируйте к ней доступ воздуха.
- При нагреве продуктов питания в контейнерах из пластика или бумаги не оставляйте микроволновую печь без надзора из-за возможности возгорания.
- При возникновении дыма выключите или отсоедините прибор от сети и не открывайте дверцу микроволновой печи, чтобы пламя утасло.
- Нагрев в микроволновой печи напитков может вызвать отложенное сильное кипение, поэтому необходимо обращаться с их тарой очень осторожно.
- Содержимое баночек с продуктами питания и бутылок с детским питанием необходимо перемешивать, и перед тем, как их применять в пищу, необходимо пробовать температуру во избежание ожогов.
- Нельзя нагревать в микроволновой печи яйца в скорлупе и целые вареные яйца, поскольку они могут взорваться даже после того, как будет завершен нагрев в микроволновой печи.
- Микроволновая печь должна периодически очищаться, и с нее необходимо удалять накопления пищи.
- Если вы не будете поддерживать микроволновую печь в чистоте, это может привести к ухудшению состояния поверхности, что окажет отрицательное влияние на срок службы аппарата и может привести к возникновению опасности.
- Во время функционирования аппарата температура доступных поверхностей может быть высокой.
- При повреждении питающего кабеля во избежание опасности его необходимо заменить у производителя или в Вашем авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Этот аппарат не должен использоваться лицами (включая детей), физическое, психическое или ментальное состояние которых нарушено, или же у которых отсутствует опыт или знания относительно использования, кроме случаев, когда они находятся под надзором или когда им даются соответствующие инструкции по применению аппарата со стороны лица, которое может нести ответственность за безопасность таких лиц не гарантирует безопасности использования (включая детей). Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим аппаратом.

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ИХ ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Ниже, как и для любого другого электроприбора, мы перечислим простые правила и инструкции, которые обеспечат максимальную эффективность микроволновой печи:

1. При использовании микроволновой печи, следите, чтобы стеклянный поднос и устройство для вращения оставались на своих местах.
2. Не используйте микроволновую печь для каких-либо других целей, кроме приготовления продуктов питания, как, например, для сушки белья, бумаги или другого материала, который не является продуктом питания, а также для стерилизации.
3. Не включайте микроволновую печь, когда она пустая. Это может ее повредить.

4. Не используйте камеру микроволновой печи для хранения бумаг, кухонных книг и т.д.
5. Не готовьте продукты питания, покрытые какой-либо оболочкой, как яичные желтки, картофель, куриная печень и т.д., не сделав в них отверстий при помощи вилки/ножа.
6. Не вставляйте какие-либо предметы в наружные отверстия корпуса.
7. Не снимайте с микроволновой печи какие-либо детали, как резиновые ножки, соединения, винты и т.д.
8. Не готовьте продукты питания непосредственно на стеклянном подносе. Перед тем, как поместить продукт питания в микроволновую печь, положите его в соответствующую посуду.
9. Материалы для приготовления пищи, которые нельзя использовать в микроволновой печи:
  - Сосуды или тарелки с металлическими/ позолоченными ручками.
  - Предметы с металлическими/ позолоченными ободками.
  - Материалы, покрытые бумагой, или полиэтиленовые пакеты.
  - Тарелки, содержащие какой-либо материал, который может поглощать микроволновую энергию. Это может привести поломке тарелок и замедлению скорости приготовления.
  - Не готовьте в сосуде с ограниченным отверстием, таком как бутылка или масленка, поскольку они могут взорваться при нагреве в микроволновой печи.
  - Не используйте стандартные термометры для масла и сладостей.
  - Существуют специальные термометры, предназначенные для приготовления в микроволновой печи. Их можно использовать.
10. Посуда для микроволновой печи должна всегда использоваться в соответствии с инструкциями производителя.
11. Не пытайтесь жарить продукты питания в данной микроволновой печи.
12. Не забывайте, что микроволновая печь только нагревает жидкость, содержащуюся внутри чего-либо. Поэтому, хотя контейнер не является горячим на ощупь при извлечении из микроволновой печи, не забывайте, что продукт питания/жидкость внутри него, будет выделять столько же пара и/или брызг, как и при приготовлении другим способом.
13. Всегда проверяйте температуру приготовленных продуктов, особенно если вы подогреваете или готовите продукты питания/жидкости для детей. Не рекомендуется употреблять в пищу продукты питания/жидкости сразу после извлечения из микроволновой печи, вместо этого необходимо подождать несколько минут и перемешать продукты питания/ жидкости для равномерного распределения температуры.
14. Продукты питания, содержащие смесь жира и воды, например бульон, должны оставаться в микроволновой печи на протяжении 30-60 секунд после выключения. Таким образом, смесь осядет, и это поможет предотвратить образование пузырьков при погружении в продукт питания/жидкость ложки, или при добавлении бульонного кубика.
15. Во время подготовки/приготовления продуктов/жидкостей не забывайте, что существуют некоторые продукты, как, например, пудинги, мармеладки и пюре, которые нагреваются очень быстро. При нагреве или приготовлении продуктов с высоким содержанием жира или сахара, не используйте пластмассовый контейнер.
16. Посуда для приготовления может нагреваться из-за температуры, передаваемой нагретым продуктом питания. Возможно, вам потребуется ухватка для перемещения посуды.
17. Для снижения риска возгорания в камере микроволновой печи:
  - Не перегревайте продукты питания. Внимательно следите за микроволновой печью в случае помещения внутрь нее бумаги, пластика или другого возгораемого материала для облегчения приготовления.
  - Если загорится внутренняя поверхность микроволновой печи, отключите ее и отсоедините от сети, или отключите электропитание на предохранительном щитке или отключите автоматический выключатель в доме.

## **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗИРОВАННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР**

1. Если микроволновая печь не функционирует:
  - а) Убедитесь, что микроволновая печь надежно подсоединена к электрической розетке. Если это не так, отсоедините ее от розетки электропитания, подождите 10 секунд и заново надежно подсоедините ее.

- b) Убедитесь, что в доме не сплавилась какая-либо из пробок или что не сработал какой-либо из автоматических выключателей. Если вам кажется, что эти элементы функционируют надлежащим образом, испытайте электрическую розетку для другого аппарата.
2. Если не работает мощность микроволновой печи:
  - a) Убедитесь, что настроен регулятор времени.
  - b) Убедитесь, что дверца надежно закрыта, и что защитные блоки закреплены, иначе микроволновая энергия не будет активирована.

Если ни одно из перечисленных выше действий не исправит ситуацию, свяжитесь с ближайшим авторизованным техническим центром.

Внимание: Аппарат может использоваться только в бытовых целях для нагрева продуктов питания и жидкостей при помощи электромагнитной энергии и может использоваться исключительно внутри помещения.

## РАДИОПОМЕХИ

Микроволновая печь может вызывать помехи для радио, телевизора и аналогичных устройств. При возникновении помех их можно устранить или снизить при помощи следующих процедур.

- a. Очистите дверцу и поверхность уплотнения микроволновой печи.
- b. Располагайте радио, телевизор и т.д. как можно дальше от микроволновой печи.
- c. Для улучшения получаемого сигнала используйте соответствующую антенну для радио, телевизора и т.д.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Для настройки программы приготовления поставьте контейнер с продуктом питания/жидкостью на стеклянный поднос и закройте дверцу микроволновой печи.
- Поверните регулятор времени/веса в желаемое положение.

Внимание: Микроволновая печь начнет приготовление при активации регулятора времени.

Если требуемое время менее 5 минут, поместите регулятор времени/веса на 5 минут и верните его до требуемого времени.

**ВСЕГДА ПЕРЕМЕЩАЙТЕ РЕГУЛЯТОР ВРЕМЕНИ/ВЕСА В НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ** при извлечении продуктов питания из микроволновой печи до окончания заданного времени.

**ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ:** Поместите регулятор времени/веса в положение ноль. При открытии дверцы во время процесса приготовления, микроволновая печь остановится автоматически, и приготовление возобновится после закрытия дверцы. Если не требуется дополнительного времени приготовления, поместите регулятор времени/веса в нулевое положение перед закрытием дверцы..

## УСТАНОВКА

1. Убедитесь, что вы удалили весь упаковочный материал из внутренней части микроволновой печи.
2. Осмотрите микроволновую печь после установки на наличие таких видимых повреждений, как, например:
  - Дверца установлена неровно.
  - Дверца повреждена.
  - Вмятины и отверстия на окошке дверцы.
  - Вмятины в камере.
  - При обнаружении каких-либо из этих проблем, НЕ используйте микроволновую печь.
3. Эта микроволновая печь весит 10 кг, и ее необходимо расположить на горизонтальной поверхности, которая будет достаточно устойчивой, чтобы выдержать этот вес.
4. Микроволновая печь должна быть расположена подальше от источников высоких температур и пара.
5. Ничего НЕ ставьте сверху микроволновой печи.
6. НЕ удаляйте ось, вращающую поднос.

7. Электрическая розетка должна быть расположена поблизости от питающего кабеля.
8. Этой микроволновой печи требуется для работы 1,1 кВА

Внимание: эта микроволновая печь защищена внутренним предохранителем на 8 А, 250 В пер. тока.

Примечание: этот аппарат должен быть подсоединен к розетке с заземлением.

## **УХОД ЗА МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧЬЮ И ЕЕ ОЧИСТКА**

1. Перед очисткой выключите микроволновую печь и извлеките вилку из настенной розетки.
2. Поддерживайте чистоту внутренней части микроволновой печи. При накоплении остатков продуктов питания и жидкостей на стенках микроволновой печи очистите их влажной тряпкой. Не рекомендуется использоваться агрессивное или абразивное моющее средство.
3. Наружная поверхность микроволновой печи должна очищаться влажной тряпкой. Во избежание повреждений внутренних частей микроволновой печи следите, чтобы на входной части вентилятора не было воды.
4. Для надлежащей очистки дверцы и ее соединений используйте мягкую и влажную тряпку.
5. Нельзя мочить контрольную панель. Очистите ее при помощи мягкой и влажной тряпки. Не используйте для панели управления моющие средства, абразивные материалы или пульверизаторы.
6. При скопления пара внутри или вокруг дверцы микроволновой печи очистите ее мягкой тряпкой. Он может образовываться при использовании микроволновой печи в условиях повышенной влажности, хотя это ни в коем случае не указывает на неисправную работу устройства.
7. Необходимо удалить стеклянный поднос для очистки. Очистите поднос водой или в посудомоечной машине.
8. Устройство для вращения стеклянного подноса и дно камеры должны периодически очищаться во избежание возникновения избыточного шума. Необходимо просто очистить внутреннюю часть микроволновой печи мягким моющим средством, водой и стеклоочистителем, и подождать, пока она высохнет. Устройство для вращения можно мыть мягкой водой или в посудомоечной машине. Пар, образываемый при повторном использовании аппарата, не влияет на внутреннюю поверхность и на колесики устройства для вращения. При снятии устройства для вращения из внутренней части камеры, не забывайте установить на место в правильном положении.
9. Можно избежать запаха из микроволновой печи при помощи стакана, подходящего для использования в микроволновой печи, с водой и добавлением сока и шкурки лимона. Нагревайте на протяжении 5 минут, тщательно очистите ее и высушите влажной тряпкой.
10. Если необходимо заменить электрическую лампочку в микроволновой печи, обратитесь за помощью в авторизованный сервисный центр.
11. Всегда поддерживайте чистоту внутренних соединений со стеклом и прилегающие участки при помощи влажной тряпки.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

احتياطات: هذا الجهاز مطلي من الداخل بعازل للحرارة قوته 8 A, 250 V C A

تنبيه: يجب توصيل الجهاز بوصلة أرضية.

### العناية بالجهاز وتنظيفه

1. أطفئ الجهاز وافصله من وصلة التغذية الكهربائية قبل عملية التنظيف.
2. احرص على نظافة الجهاز من الداخل. نظف جدره الداخلية من شوائب الأطعمة والمشروبات العالقة عليه وذلك بقطعة مبللة من القماش. لا يوصى باستخدام منظفات شديدة أو كاشطة للطلاء.
3. يجب تنظيف السطح الخارجي للجهاز بقطعة مبللة من القماش. لتجنب حدوث أي تلف في القطع الداخلية له ولا تترك الماء يتخلل داخل فتحات التهوية.
4. لتنظيف الباب والمقابض جيداً استخدم قطعة مبللة من القماش الناعم.
5. لا تُغرق لوحة التحكم بالماء، نظفها فقط بقطعة مبللة من القماش الخفيف. لا تستخدم المنظفات الشديدة أو الكاشطة.
6. في حالة تراكم البخار في الداخل أو على باب الجهاز، نظفه بقطعة قماش مبللة. فإن هذا البخار قد يتواجد في حالات الرطوبة العالية وهذا لا يدل على عطل أو تلف في عمل الجهاز.
7. من الضروري فك الوعاء البلوري من الجهاز لتنظيفه، وذلك بواسطة الماء المعتدل أو غسله في الحوض.
8. يجب تنظيف أرض الجهاز من الداخل و الجزء الخاص بالوعاء البلوري بانتظام متناً للكثير من الضوضاء، بالنسبة للسطح السفلي فيجب تنظيفه بواسطة منظف خفيف مع الماء أو منظفات الزجاج وتجفيفه بعد ذلك. أما بالنسبة للجزء الدائري الخاص بالوعاء البلوري يمكنك غسله بالماء المعتدل أو في الحوض. إن البخار الذي ينتج من الاستعمال المتكرر للجهاز لا يؤثر على السطح السفلي له ولا على عجلات الجزء الدائري الخاص بالوعاء الزجاجي.
9. عند خلع الجزء الدائري الخاص بالوعاء الزجاجي، تأكد عند تركيبه أنه في الوضع الصحيح.
10. يمكنك إزالة الروائح من داخل الجهاز بواسطة فنجان من الماء وعصير وقشر الليمون، قم بتسخينه لمدة 5 دقائق وبعد ذلك نظفه وجففه بقطعة من القماش الخفيف.
11. في حين الحاجة إلى استبدال المصباح الداخلي للجهاز، يجب الاستفسار من مركز الصيانة المعتمد.
12. حافظ على نظافة الجزء الخاص بالوعاء الزجاجي ونظافة تروسه والأجزاء المجاورة لهما وذلك بواسطة قطعة قماش مبللة.

نشكركم لوضع ثقتكم باختيار أحد منتجاتنا.



ب) تحقق من عدم وجود أي انصهار في وصلات الكهرباء بالمنزل، في حالة تأكد من سلامة الوصلات جرب الوصلة الكهربائية مع جهاز آخر.  
2. إذا لم تعمل قوة الجهاز:

أ) تأكد أن المؤشر في الوضع الصحيح.  
ب) تأكد من إغلاق باب الجهاز جيداً وإحكام مقابض الأمان، وإذا لم يتم ذلك يؤدي إلى توقف الطاقة وعدم عملها.

في حالة حدوث شيء من الأشياء السابقة، يجب الاتصال بأقرب مركز صيانة معتمد.  
ملحوظة: هذا الجهاز للاستخدام المنزلي والداخلي لتسخين الأطعمة والمشروبات من خلال استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية.

#### تداخلات في الإرسال

إن هذا الجهاز قد يؤثر على إرسال المذياع أو التلفاز أو ما شابه من الأجهزة، مما يؤدي إلى إلغاء أو الحد أو التشويش أثناء عمل كل من هذه الأجهزة.  
أ. يجب تنظيف باب الجهاز وسطحه الخارجي.  
ب. يجب وضع المذياع أو التلفاز بعيداً قدر الإمكان عن الميكروويف.  
ج. استخدم جهاز هوائي مناسب لاستقبال إشارات المذياع أو التلفاز للحصول على إشارة قوية.

#### إرشادات الاستخدام

- لتنفيذ عملية الطهي، اجلب إناء الطعام أو المشروبات وضعه فوق الطبق الدائري الزجاجي داخل الميكروويف وأغلق بابه.  
- قم بضبط مؤشر الوقت أو الوزن الخاص بالجهاز وضعه على الوضع المطلوب.

ملحوظة: إن الجهاز يبدأ في العمل بعد تشغيل مؤشر الوقت.  
إذا كان الوقت المرغوب فيه أقل من 5 دقائق، ضع المؤشر عند 5 دقائق حتى تحصل على الوقت المرغوب فيه ثم أعد المؤشر إلى وضعه الإغلاق.  
يجب وضع المؤشر عند الصفر دائماً بعد الانتهاء من عملية التسخين حتى إذا لم ينتهي الوقت المختار بالمؤشر.  
ملحوظة: يجب وضع المؤشر عند الصفر عند فتح باب الجهاز يتوقف آلياً وبعد غلق الباب يعمل مرة أخرى، وإذا لم ترغب في الطهي أو التسخين لوقت أطول ضع المؤشر عند الصفر قبل غلق باب الجهاز.

#### التحضير

1. تأكد من فك كل مواد التغليف من داخل الجهاز.
2. يجب مراجعة الجهاز بعد فك كل مواد التغليف وإذا وجدت أو لاحظت أي تلف به من النظرة الأولى على سبيل المثال:  
- خروج الباب عن موضعه.  
- تلف الباب.  
- خدش أو جرح أو ثقب في نافذة الباب.  
- خدش أو جرح في الجزء الداخلي للجهاز.  
- في حالة وجود أي مشكلة من هذه المشكلات، لا تستخدم الجهاز.
3. يزن هذا الجهاز 10 كجم لذلك يجب وضعه فوق سطح أفقي قوي لتحمل مثل هذا النقل.
4. ينبغي وضع الجهاز بعيداً عن أي مصدر عالي الحرارة أو عن البخار.
5. لا تضع شيئاً فوق الجهاز.
6. لا تخلع الجزء الخاص بدوران الوعاء الزجاجي.
7. يجب أن تكون الوصلة الكهربائية على بعد من وصلة التغذية.
8. يحتاج هذا الجهاز إلى جهد كهربائي 1,1 KVA لتشغيله.

3. لا تقم بتشغيل الجهاز وهو فارغ حتى لا يؤدي ذلك إلى الإضرار به.
4. لا تستخدم تجويف الجهاز في حفظ الأوراق أو كتب الطبخ..... الخ.
5. لا تطهي أية أطعمة بها قشرة أو غلاف خارجي مثل صفار البيض أو البطاطا أو كبد الدجاج... الخ بدون عمل فتحات بها قبل الطهي بواسطة سكين أو مقوار.
6. لا تقوم بسد فتحات التهوية الخاصة بالجهاز.
7. لا تفك أو تخلص أي قطعة من الجهاز مثل الجزء المطاطي أو التوصيلات أو المسامير.... الخ.
8. لا تطهي الطعام مباشرة في الوعاء الزجاجي، يجب وضع الطعام في الوعاء المناسب له أو لا قبل وضعه داخل الميكروويف.
9. أدوات الطهي التي لا يجب استخدامها داخل الميكروويف:  
- الأواني ذات المقابض المعدنية أو ذهبية اللون.  
- أشياء لها إطار معدني أو ذهبي.  
- الأغطية التي بها ورق أو الأكياس البلاستيكية.  
- الأوعية المصنعة من أي معدن له القدرة على امتصاص طاقة الميكروويف، مما يؤدي إلى كسر الوعاء نفسه وإبطاء سرعة الطهي.  
- لا تطهي في الأوعية التي بها فتحة محدودة مثل الزجاجات أو إناء الزيت حتى لا تنفجر أثناء عملية التسخين في الميكروويف.  
- لا تستخدم ميزان حرارة تقليدي للحوم والحلويات.  
- يوجد موازين حرارة متاحة ومتخصصة للطهي داخل الميكروويف، يمكن استخدامها.
10. إن الأدوات الخاصة بالميكروويف يجب استخدامها دائماً طبقاً لتعليمات المصنع.
11. لا تقلي أية أطعمة داخل هذا الجهاز.
12. تذكر أن تسخين السوائل في الميكروويف يجب أن يكون في الإناء المناسب وفي مكانه المناسب، وتذكر أيضاً أنه بالرغم من أن حافة الوعاء قد لا تكون ساخنة عند لمسه أو رفعه إلا أنه قد يخرج من الطعام بخار شديد السخونة.
13. تحقق دائماً من درجة حرارة الأطعمة المطهية وخاصة إذا كنت تقوم بتسخين أو طهي أطعمة أو سوائل للأطفال الرضع، حيث يوصى بعدم أكل الطعام بعد خروجه من الميكروويف مباشرة بدون تركه عدة دقائق وتقليبه بانتظام حتى تتوزع الحرارة.
14. عند طهي أو تسخين أطعمة بها دهون وماء مثل الحساء يجب تركه داخل الميكروويف لمدة 30 إلى 60 دقيقة بعد الانتهاء من غلقه، فإن هذه الطريقة تجعل المرق يندمج مع بعضه ولا يحدث فقاعات أو تكتلات عند وضع الملحقة أو عند وضع بعض الحبوب.
15. عند طهي أطعمة مثل النودينج أو الأطعمة الهلامية الأخرى كالمربي، تذكر أن هذه الأطعمة سريعة الطهي، وعند طهيها مع الأطعمة الأخرى بطينة الطهي التي قد تحتوي على دهون أو سكريات لا تستخدم أواني بلاستيكية.
16. يمكن أن تنتقل الحرارة إلى أوعية الطهي أثناء عملية التسخين لذلك قد تحتاج إلى ففاز حتى تستطيع تحريك الوعاء به.
17. لتجنب أخطار الاستعمال داخل الجهاز:  
- لا تقم بالتجاوز في طهي الأطعمة، وفي حالة وضع ورق أو بلاستيك أو أي مادة قابلة للاشتعال داخل الميكروويف لتسهيل عملية الطهي يجب أن تلاحظها باهتمام شديد.  
- في حالة حدوث أي اشتعال، يجب إبقاء باب الجهاز مغلقاً وإطفائه وفصله من الكهرباء أو قطع الورق المحترق المحتوي على الطعام.

قبل الاتصال بمركز الصيانة المعتمد

1. في حالة عدم عمل الجهاز:  
أ) تأكد أن الجهاز متصل بالكهرباء بطريقة صحيحة وأمنة، وإذا لم يتم ذلك افصل الوصلة الخاصة بالجهاز عن وصلة التغذية الكهربائية وانتظر لمدة 10 دقائق ثم وصل الجهاز مرة ثانية بالكهرباء بطريقة صحيحة و آمنة.

نقوم بتطوير منتجاتنا للحصول على أعلى مستويات الجودة والأداء والتصميم، لذلك نأمل أن تتمتعوا بالميكروويف الجديد SAPHIRE من PALSON.

## تعليمات هامة للأمان

- يُمنع الأطفال من استخدام الجهاز إلا تحت إشراف أحد الكبار البالغين وذلك بسبب درجة الحرارة العالية.
- تحذير:
  - 1) في حالة حدوث أي تلف في باب الجهاز أو المفصلات الخاصة به لا يجب استخدام الجهاز حتى تقوم بإصلاحه من خلال أحد مراكز الصيانة المعتمدة.
  - 2) يمنع استخدام هذه الأجهزة للأشخاص الذين ليس لديهم إمام بالتعامل معها حتى لا يؤدي إلى إساءة استخدام الجهاز من الخارج أو الداخل.
  - 3) لا تقوم بتسخين السوائل والأطعمة الأخرى في أوعية منقوشة أو زجاجية مما يجعلها عرضة للانفجار داخل الجهاز.
- استخدم الأدوات المناسبة فقط للاستعمال داخل الميكروويف.
- يجب ترك مكان لدخول قدر من الهواء إلى السطح الخارجي للجهاز، اترك مسافة 10 سم من خلف الجهاز و 15 سم من كل جانب و 30 سم من فوق سطح الجهاز، لا تقم بخلع المطاط ولا تسد فتحات التهوية الخاصة بالجهاز.
- عند التسخين في أوعية بلاستيكية أو ورقية يجب ملاحظة الميكروويف قدر الإمكان حتى لا يحدث أي اشتعال.
- في حالة وجود دخان، يجب غلق الجهاز وفصله من الكهرباء و اترك باب الميكروويف مغلقاً حتى تزول كل الأدخنة.
- يمكن حدوث فوران عند تسخين المشروبات لذلك يجب الانتباه إلى ملاحظة الأنية التي تحتوي على هذه المشروبات.
- عند تسخين أية أطعمة بداخل أوعية مثل المرطبان أو أطعمة الأطفال الرضع يجب التحقق من درجة حرارة تلك الأطعمة قبل استعمالها لتجنب الضرر.
- لا تقم بتسخين البيض بقشره أو البيض المسلووق الكامل لكي لا ينفجر ولا تضعه أيضاً في الميكروويف بعد الانتهاء من عملية التسخين.
- يجب تنظيف الميكروويف بانتظام كما يجب تنظيف وإزالة بقايا الأطعمة من داخله.
- إذا لم تحافظ على نظافة الجهاز، من الممكن أن يتعرض سطحه الخارجي أو الداخلي إلى التلف مما قد يؤثر على العمر الافتراضي له وعلى أدائه ويجعله في حالة سيئة.
- يمكن أن ترتفع درجة حرارة سطح الجهاز الخارجي أثناء عملية التسخين.
- في حالة تلف وصلة التغذية الخاصة بالجهاز، يجب استبدالها من المصنع أو من أحد مراكز الصيانة المعتمدة أو من الفني الموكل بذلك لتجنب الضرر بالجهاز.
- يمنع استخدام الجهاز على ذوي الاحتياجات الخاصة أو الأطفال أو محدودى القدرة العقلية الذين ليست لديهم خبرة في التعامل مع مثل هذه الأجهزة إلا تحت إشراف أحد البالغين المسؤولين حتى يتمكنوا من استخدام الجهاز بأمان، كما يجب مراقبة الأطفال أيضاً لكي تتأكد أنهم لا يتعاملون مع الجهاز وكأنه لعبة.

تعليمات هامة للأمان. يجب قراءتها جيداً وبعناية واحفظ بها للاستخدام في المستقبل.

- تعليمات أمان خاصة بالاستخدام العام  
هذا الجهاز مثله مثل باقي الأجهزة الكهربائية الأخرى، يتعين وضع قواعد أو تعليمات بسيطة لضمان الوصول إلى أفضل النتائج.
1. عند استخدام الميكروويف، ضع الوعاء الزجاجي والقطعة الدائرية الخاصة به في مكانهما.
  2. لا تستخدم الجهاز في أية أشياء أخرى سوى تحضير الأطعمة فقط، على سبيل المثال لا تستخدمه في تحفيف الملابس أو الورق أو أي شيء آخر غير الأطعمة، ولا تستخدمه أيضاً في تعقيم أي شيء.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, SAPPHIRE mikrohullámú sütőjét.

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete alatt használhatják a mikrohullámú sütőt, a rendkívül magas hőmérséklet miatt.
- FIGYELMEZTETÉS:
  - 1) Az ajtó, illetve annak szigetelése károsodott, a mikrohullámú sütő csak a hivatalos szervizben való javítást követően használható.
  - 2) Veszélyes lehet, ha szakképesítéssel nem rendelkező személyek megkísérik a készülék javítását és leveszik a mikrohullámú energia ellen védő borítót.
  - 3) Folyadékot és ételeket ne melegítsünk zárt edényben, mert az felrobbanhat.
- Kizárólag mikrohullámú sütőhöz tervezett eszközöket használjon.
- A mikrohullámú sütőnek rendelkeznie kell megfelelő szellőzéssel. Hagyjon 10 cm távolságot a sütő mögött, 15 cm-t oldalt és 30 cm-t fölül. Ne vegye le a védőgumit a lábakról, és ne zárja el a légmozgást.
- Ha műanyag vagy papírdobozban levő ételeket melegít, ügyeljen a sütőre, mert fennáll a gyulladás veszélye.
- Ha füstöt lát, kapcsolja ki vagy húzza ki a hálózatból a készüléket és tartsa a sütő ajtaját zárva, hogy az esetleges lángok elaludjanak.
- Italok melegítése esetén előfordulhat a hirtelen késleltetett forrás, ezért fokozott figyelemmel kezelje a tartóedényt.
- Az élelmiszert tartalmazó üvegek illetve a csecsemőknek szánt ételeket tartalmazó üvegek felrázandók, és hőmérsékletüket fogyasztás előtt ellenőrizni kell, az égés veszélyének elkerülése érdekében.
- A tojást héjában nem szabad mikrohullámú sütőben főzni, mert szétrobbanhat, még akkor is ha már a melegítést lekapcsoltuk.
- A mikrohullámú sütőt rendszeresen kell tisztítani, és eltávolítani belőle a benneégett ételmaradékokat.
- Ha a mikrohullámú sütőt nem tartják megfelelően tisztán, ez károsíthatja a sütőfelületet, kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék élettartamát és veszélyes helyzetet teremthet.
- A készülék működése közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete igen magas lehet.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak illetve az általa felhatalmazott, hivatalos szerviznek vagy szakképzett szakembernek kell kicserélnie veszélyhelyzet elkerülése érdekében.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak megfelelő működtetését, illetve nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, illetve tapasztalattal, kivéve ha biztosítható a használat alatti felügyelet illetve ha a biztonságukért felelős személy előzetesen kioktatja őket a készülék használatával kapcsolatosan. Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG..

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az alábbiakban felsoroljuk a mikrohullámú sütő tökéletes működtetése érdekében betartandó egyszerű szabályokat és utasításokat:

1. A mikrohullámú sütő használata közben ügyeljen arra hogy az üvegtányér és a tányérforgató tartó megfelelő helyzetben álljon.
2. Ne használja a mikrohullámú sütőt semmi másra, csak ételek készítésére, tehát ne szárítson benne ruhát, sem mást, és ne használja azt fertőtlenítésre.
3. Ne kapcsolja be a mikrohullámú sütőt amíg üres. Kárt okozhat a készülékben.
4. Ne tartson a mikrohullámú belsejében papírokat, receptkönyveket, stb.
5. Ne főzzön semmilyen héjas, vagy hátyával fedett élelmiszert, mint pl tojássárgája, burgonya, csirkemáj, stb anélkül hogy előtte késsel vagy vilával megszurkálva nyílásokat hagyna a felületén.

6. Ne dugjon semmit a sütő küléső nyílásaiba.
7. Ne vegye le a mikrohullámú sütő elemeit mint pl a gumi-lábak, csavarok és egyebek.
8. Ne főzzön semmilyen ételt közvetlenül az üvegtányér felületén. tegye bele valamilyen, mikrohullámú sütőben használható edénybe.
9. Az alábbiakat tilos a mikrohullámú sütőbe betenni:
  - Fém, vagy aranyozott fogóval ellátott edények vagy tányérok.
  - Fém/aranyozott szegélyű tárgyak.
  - Papírral fedett élelmiszer-tartók ill műanyag zacskók.
  - Olyan tányérok amelyek energiaelnyelő anyagokat tartalmaznak, mert a tányér eltörését illetve az ételek elkészítési idejének meghosszabbodását vonhatja maga után.
  - Ne tegyen be nem teljesen nyitott edényeket, pl üveget a mikrohullámú sütőbe, mert melegedés közben felrobbanhat.
  - Ne használjon hagyományos hőmérőt a húsok vagy édességek hőmérsékletének megállapítására.
  - Vannak külön mikrohullámú sütőben való használatra szolgáló hőmérők, használja ezeket.
10. A mikrohullámú sütőben mindig csak a gyártó utasításainak megfelelő eszközöket szabad használni.
11. Ne próbáljon sütni a mikrohullámú sütőben.
12. Ne felejtse el, hogy a mikrohullámú sütő az ételt melegíti fel, nem pedig az azt tartalmazó edényt. Tehát, annak ellenére hogy az edény széle nem forró amikor kivesszi a sütőből, a benne levő étel/ital ugyanannyi gőzt ereszt ki magából mintha más módon melegítették volna fel.
13. Mindig ellenőrizze az elkészült étel hőmérsékletét, főleg ha gyermekeknek ill. csecsemőknek szánt élelmiszerekről van szó. Javasoljuk hogy a mikrohullámú sütőből való kivételt követően ne fogyassza el az ételt azonnal, hanem pihentesse előbb pár percig, majd kavarja fel, hogy egyenletesen meleg legyen.
14. A zsíros és nagy víztartalmú élelmiszerek (pl levesek) további 30-60 mp-ig benne tartandók a mikrohullámú sütőben, miután azt kikapcsoltuk. Így biztosítható, hogy a keverék megfelelően leülepszik, és nem folyik ki ha belemertünk egy kanalat vagy esetleg beledobunk még egy leveskockát.
15. Ne felejtse el, hogy vannak bizonyos élelmiszerek amelyek igen gyorsan felmelegszenek, mint pl a pudding, a dzsemek a pürék, Ha magas zsír- illetve cukortartalmú ételeket készít, ne használjon műanyag edényt.
16. A konyhai eszközök felmelegedhetnek a bennük tárolt ételben levő hőtől, ezért lehetséges, hogy védőkesztyűt is kell használnia azok mozgatásához.
17. Hogy lecsökkentsük a tűzveszélyt a mikrohullámú sütő belsejében:
  - Ne főzzük túl az ételeket. Fokozottan figyeljünk oda, ha a sütőbe papírt, műanyagot, vagy egyéb könnyen gyulladó anyagot tettünk.
  - Ha a mikrohullámú sütő belsejében tűz van, tartsa az ajtót zárva, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból, vagy kapcsolja le az áramellátást a lakás főkapcsolóján.

## **MIELŐTT KIHÍVNA A SZERELŐT**

1. Ha a mikrohullámú sütő nem működik:
  - a) Ellenőrizze, hogy a mikrohullámú sütő biztonságos módon van-e csatlakoztatva a hálózathoz. Ha nem, húzza ki, várjon 10 másodpercet és dugja be újra, biztonságos módon.
  - b) Nézze meg, hogy minden biztosíték rendben van-e a lakásban. Ha igen, akkor ellenőrizze le a konnektor működését, más készülék csatlakoztatásával.
2. Ha a mikrohullámú sütő nem megfelelő teljesítménnyel működik:
  - a) Ellenőrizze hogy a beállítása megfelelő-e.
  - b) Ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően zár-e és a biztonsági zárok csatlakoztatva lettek, ellenkező esetben a mikrohullámú sütő energiája nem kerül bekapcsolásra.

Amennyiben a fentiek nem oldják meg a problémát, forduljon a lakhelyéhez legközelebb eső hivatalos szervizhez.

Megjegyzés: A készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, ételek és italok melegítésére elektromágneses energiával, és csak zárt térben használható.

## RÁDIÓ ZAVARÁS

A mikrohullámú sütő zavarhatja a rádiót, a televíziót és egyéb hasonló készülékeket. Ezt az alábbi módon szüntethetjük meg:

- a. Tisztítsa meg a mikrohullámú sütő ajtaját
- b. Tartsa a televíziót, rádiót és egyéb készülékeket a lehető legtávolabb a mikrohullámú sütőtől.
- c. Használjon megfelelő erősségű antennát a rádióhoz, TV-hez stb

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A főzési program beállítása előtt tegye be az ételt/italt tartalmazó edényt a mikrohullámú sütőbe a forgó tányérra és zárja be a sütő ajtaját.
- Állítsa be az idő/súly kiválasztót a kívánt értékre.

Megjegyzés: A mikrohullámú sütő bekapcsoláskor kezd működni. Ha 5 percnél kevesebb ideig kívánja használni, állítsa be az idő/súly beállítót 5 percre és utána menjen vissza a kívánt időre.

MINDIG LEGYEN "0" ÁLLÁSBAN AZ IDO/ SÜLY KIVÁLASZTÓ amikor az ételt kiveszi a mikrohullámú sütőből, akkor is ha az idő még nem telt le.

A MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ MŰKÖDÉSÉNEK LEÁLLÍTÁSA: Állítsa "0" –ra az idő/súly kiválasztót. Ha a főzés közben kinyitja az ajtót, a mikrohullámú sütő működése automatikusan leáll, és bezárás után újraindul. Ha nincs szükség további főzésre állítsa az idő/súly kiválasztót "0"-ra mielőtt becsukná az ajtót.

## FELSZERELÉS

1. Bizonyosodjék meg arról, hogy a mikrohullámú sütő belsejében nem maradt semmilyen csomagolóanyag.
2. A kicsomagolást követően nézze meg a sütőt, hogy nem tapasztal-e rajta valamiféle szemmel látható rendellenességet, mint pl:
  - Az ajtó nincs megfelelően beállítva.
  - Az ajtó sérült.
  - Az ajtó üvegén lyuk vagy benyomódás van.
  - Benyomódások vannak a sütő belsejében.
  - Ha ezen problémák bármelyikét tapasztalja, NE HASZNÁLJA a mikrohullámú sütőt.
3. A mikrohullámú sütő súlya 10 kg és ennek megfelelő erősségű, vízszintes felületen kell elhelyezni.
4. A mikrohullámú sütő mindenfajta hőforrástól illetve gőz-kimenettől távol tartandó.
5. NE tegyen semmit a mikrohullámú sütő tetejére.
6. NE vegye ki a tengekyt ami az üvegtányért forgatja.
7. A konnektorhoz közel helyezze el a sütőt.
8. Ez a mikrohullámú sütő 1,1 KVA árammal működik.

Figyelem: a sütő belső védelmére 8 A, 250 V CA biztosíték szolgál.

Figyelmeztetés: a készüléket földelni kell.

## A MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ GONDOZÁSA ÉS TISZTÁNTARTÁSA

1. A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a mikrohullámú sütőt, és húzza ki a konnektorból.
2. Tartsa tisztán a mikrohullámú sütő belsejét. Ha az ételmaradékok és a folyadék a sütő belső falára ragad, nedves ruhával távolítsa el. Erős, maró hatású tisztítószerek hatása nem javasolt.
3. A mikrohullámú sütő külsőjét nedves ruhával tisztítsa, ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokon ne mehessen be víz, nehogy kárt tegyen a sütő belső alkatrészeiben.
4. Az ajtó és az ajtó-szigetelés megfelelő tisztán tartásához szintén puha, nedves ruhát használjon.
5. Ne engedje hogy a kapcsológombok vizesek legyenek, puha, nedves ruhával törölje át azokat, ezen a területen ne használjon tisztítószert sem sprayt.
6. Ha sok a gőz a mikrohullámú sütő ajtaján, vagy akörül, puha ruhával törölje át. Ez akkor fordulhat elő, ha a sütőt magas páratartalmú helyen használják, de nem jelenti azt hogy a készülék nem megfelelően működik..
7. A forgó üvegtányért ki kell venni a tisztításhoz. Használjon langyos vizet, vagy tegye be a tányért a mosogatógépbe..
8. A tányérforgató tartó és a mikrohullámú sütő alja rendszeresen megtisztítandó, a zajos működtetés elkerülése érdekében. A sütő alját gyenge tisztítószerral, vízzel, vagy üvegtisztítóval kell megtisztítani majd megszáritani. A tányérforgató tartó elmosható langyos vízben, vagy a mosogatógépbe helyezve is. A készülék belsejében keletkező gőz nem károsítja a belső felületet, sem a tányérforgató tartót.  
A tányérforgató tartó kivételekor bizobnyosodjék meg arról, hogy megfelelő módon helyezte azt vissza.
9. A mikrohullámú sütő belsejében a szagokat úgy semlegesítheti , hogy egy mikrohullámú sütőben való használatra szolgáló tálban egy citrom héját és egy pohár vizet behelyez a készülékbe. Ot percnyi melegítést követően tisztítsa meg alaposan és szárítsa meg puha ruhával.
10. Ha a mikrohullámú sütő belső világítását kell kicserélni, forduljon a szervízhez..
11. Tartsa mindig tisztán, egy nedves ruha segítségével, az üvegrészt és annak környékét.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, kalite, işlev ve tasarım açısından en üstün düzeye ulaşmaları için geliştirilmişlerdir. PALSON'un SAPPHIRE mikrodalga fırının keyfini çıkarmanızı dileriz.

### ÖNEMLİ EMNİYET TALIMATLARI

- Oluşan sıcaklıklardan dolayı çocuklar mikrodalga fırını yalnızca ebeveynlerin gözetimi altında kullanılmalıdır.
- UYARILAR:
  - 1) Eğer mikrodalga fırının kapısı veya kapının contaları hasarlıysa fırını, yetkili teknik servis tarafından onarılanaya kadar kullanmayınız.
  - 2) Mikrodalga fırının enerjisine karşı koruma sağlayan kapaklardan birisinin yeterli bilgisi olmayan tarafından çıkartılması veya tamir edilmeye çalışılması, kişi için tehlike oluşturur.
  - 3) Sıvılar ve gıdalar sıkıca kapatılmış kaplarda ısıtılmamaları gerekiyor zira patlayabilirler.
- Yalnızca mikrodalga fırında kullanılmaya uygun gereçler kullanınız.
- Mikrodalga fırının yeterince hava akımına sahip olması gerekmektedir. Arka kısımdan 10 cm ve her iki yandan da 15 cm ve üst kısımdan 30 cm boş alan bırakınız. Mikrodalga fırının altındaki lastik ayakları çıkartmayınız ya da hava girişlerini kapatmayınız.
- Plastik veya kağıt kaplarda ısıtılan gıdalarda mikrodalga fırına dikkat ediniz zira alev alma ihtimali vardır.
- Eğer duman çıkarsa cihazı kapatıp, fişini çekiniz ve herhangi oluşabilecek alevi söndürmek için kapağı kapalı tutunuz.
- Sıvıların mikrodalga fırında ısıtılması onların gecikmiş kaynaklarına yol açabilir bu yüzden sıvı kabını dikkatlice tutunuz.
- Bebekler için olan gıdaların kutuları önceden çalkalanmalıdır, dereceleri önceden kontrol edilmelidir ki herhangi bir yanmaya meydan vermemesi için.
- Kabuklu yumurtalar ve pişmiş bütün yumurtalar mikrodalga fırında ısıtılmamalıdır çünkü patlayabilirler ve hatta bu durum mikrodalga fırında ısınma işlemi bittikten sonra da gerçekleşebilir.
- Mikrodalga fırın düzenli olarak temizlenmelidir ve yemek artıkları yok edilmelidir.
- Mikrodalga fırın temiz tutulmazsa yüzey bundan etkilenebilir ve cihazın kullanım ömrünü olumsuz olarak etkileyebilir ve tehlikeli bir durum oluşturabilir.
- Erişilmesi mümkün yüzeylerin ısısı cihazın çalışması sırasında çok yüksek olabilir.
- Eğer elektrik kablosu hasarlıysa olası tehlikeleri önlemek amacıyla üretici tarafından veya onun yetkili bir servisi tarafından veya uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya akli açıdan engelli (çocuklar dahil) veya bu konuda tecrübesi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir, tabii emniyetlerinden sorumlu kişilerin yanlarında olması veya onların talimatlarıyla hareket ettikleri durumlar hariç. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.

ÖNEMLİ EMNİYET TALIMATLARI. DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE İLERİKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ.

### GENEL KULLANIM İÇİN EMNİYET KURALLARI

Aşağıda her elektrikli ev cihazında olduğu gibi mikrodalga fırından mükemmel verim alınması amacıyla basit kurallar ve talimatlar bulunmaktadır:

1. Mikrodalga fırını kullandığınızda cam döner tabak ve dönme tertibatı yerinde olsun.
2. Mikrodalga fırını öngörülmediği amacın dışında yani gıdaların hazırlanması amacından farklı olarak giysi, kağıt veya başka bir madde kurutmak için veya birşeyler sterilize etmek için kullanmayınız.
3. Mikrodalga fırını boş bir şekilde çalıştırmayınız. Zarar görebilir.
4. Mikrodalga fırının boşluklarını kağıt, yemek kitabı vesaire gibi şeyleri saklamak için kullanmayınız.
5. Etrafı zarla kaplı olan yumurta sarısı, patates, tavuk ciğeri vesaire hiçbir gıdayı önceden bıçakla veya çatala delik açmadan pişirmeyiniz.
6. Dış gövdenin boşluklarını hiçbir cisim koymayınız.
7. Mikrodalga fırının lastik ayakları, vidaları, menteşelerin vesaire hiçbir parçasını çıkartmayınız.



8. Gıdaları doğrudan döner cam tabak üzerinde pişirmeyiniz. Mikrodalga'ya koymadan önce gıdaları uygun bir mutfak kabına koyunuz.
9. Mikrodalga fırında kullanılmaması gereken mutfak gereçleri:
  - Metalik/altın tutma yerleri olan kaplar veya tabaklar.
  - Metal/altın kenarları olan cisimler.
  - Kağıt ile kaplı olan cisimler veya plastik torbalar.
  - Mikrodalga fırınların enerjisini çekebilen materyallerden oluşan tabaklar. Bunlar tabakların kırılmasına sebep verebilir ve pişme hızını düşürebilir.
  - Kısıtlı ağızlığı olan kaplar ile pişirmeyiniz örneğin şişe veya yağ şişesi gibi zira bunlar ısınma sırasında patlayabilir.
  - Etler ve tatlılar için geleneksel termometreler kullanmayınız.
  - Mikrodalga fırında kullanılabilecek özel termometreler vardır. Bu elemanlar kullanılabilir.
10. Mikrodalga fırının aksesuarları her zaman üreticinin talimatlarına göre kullanılmalıdır.
11. Bu mikrodalga fırında gıdaları kızartmaya çalışmayınız.
12. Unutmayınız ki mikrodalga fırında bir kaptaki içeriğin kendisi yerine sadece sıvı ısınmaktadır. Bu yüzden dolayı kabin kenarları sıcak olmasa da içindeki gıda/sıvı başka şekilde pişirildiği gibi aynı oranda buhar salacaktır.
13. Her zaman pişirilen gıdaların ısılarını kontrol ediniz özellikle bebekler için ısıtılan mamalar/sıvıların. Mikrodalga fırından çıkartılan gıdaların/sıvıların hemen tüketmeyiniz, birkaç dakika bekletmenizi ve ısıyı dağıtmak için gıdaları/sıvıları karıştırmanızı öneriyoruz.
14. Yağ ve su karışımını içeren gıdalar örneğin et suyu kapatıldıktan sonra mikrodalga fırında 30-60 saniye arası bekletilmelidirler. Bu şekilde karışım oturur ve böylece gıdaya/sıvıya çatal batırdığınızda veya et suyu tableti koyduğunuzda köpürcük oluşması engellenir.
15. Gıda/sıvıların hazırlanması/pişirilmesi sırasında bazı gıdaların örneğin pudding, reçel veya pürelerin çok çabuk ısındığına dikkat ediniz. Yağ ve şeker düzeyi yüksek olan gıdaların pişirilmesinde plastik kaplar kullanmayınız.
16. Mutfak gereçleri pişirilen gıdaların ısılarından dolayı ısınabilirler. Gereçleri almak için fırın eldiveni gerekebilir.
17. Mikrodalga fırının içinde alev riskini azaltmak için:
  - Gıdaları aşırı pişirmeyiniz. Kağıt veya plastik veya yanabilir herhangi başka bir madde pişirmeyi hızlandırmak için mikrodalga fırının içinde yer alıyorsa fırını dikkatlice takip ediniz.
  - Eğer mikrodalga fırının içindeki materyaller yanmaya başlarsa fırının kapağını kapalı tutunuz ve fırını kapatıp fiş prizden çekiniz ya da ev sigortasından sigortayı kapatınız.

## **YETKİLİ TEKNİK SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE**

1. Eğer mikrodalga fırın çalışmıyorsa:
  - a) Mikrodalga fırının doğru şekilde prize bağlandığından emin olunuz. Eğer öyle değilse, fişi prizden çıkartınız ve 10 saniye bekleyiniz ve sonra tekrar prize takınız.
  - b) Evdeki herhangi bir sigortanın atıp atmadığını kontrol ediniz. Eğer bu unsurlar doğru çalışıyorsa elektrik bağlantısını başka bir cihaz ile kontrol ediniz.
2. Eğer mikrodalga fırının gücü uygulanmıyorsa:
  - a) Zaman ayarlayıcısının ayarlandığından emin olunuz.
  - b) Fırının kapaısının doğru kapanıp kapanmadığından emin olunuz veya emniyet blokesi aktif olduysa cihazın enerjisi aktif olmayacaktır.

Eğer adı geçen önlemlerin hiçbiri durumu düzeltmiyorsa evinize en yakın yetkili teknik servis ile bağlantıya geçiniz.

Not: Cihaz evde sadece gıdaların ve sıvıların ısıtılması için elektromanyetik enerjilerin kullanılmasıyla çalıştırılır ve sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.

## RADYO PARAZİTLERİ

Mikrodalga fırın radyo, tv ve benzeri cihazlarda parazit yapabilir. Böyle bir parazitlenme olursa aşağıdaki işlemler ile giderilebilir veya azaltılabilir:

- Mikrodalga fırının kapısını veya kapağını temizleyiniz.
- Radyo, TV vesaire gibi cihazları mikrodalga fırından mümkün olduğunca uzağa yerleştiriniz.
- Radyo, TV, vesaire gibi cihazlar için kuvvetli sinyal almak için uygun anten kullanınız.

## KULLANIM TALİMATLARI

- Pişirme programını ayarlamak için gıda/sıvın kabını dönme cam tabağın üzerine koyunuz ve fırının kapağını kapatınız.
- İstenilen pozisyona zaman/ağırlık ayarını döndürünüz.

Not: Zaman ayarı aktif olduğunda fırın pişirmeye başlar

Eğer ihtiyaç duyulan zaman 5 dakikadan az ise zaman/ağırlık ayarını 5 dakikaya getiriniz ve istenilen zaman ayarlayınız.

Gıdaları mikrodalga fırından çıkartığınızda süre bitmese de DAIMA SÜRE/AĞIRLIK AYARINI SIFIR POZİSYONUNA GETİRİNİZ.

**MİKRODALGA FIRININ DURDURULMASI:** Süre/ağırlık ayarını sıfır pozisyonuna getiriniz. Eğer pişirme işlemi sırasında mikrodalga fırının kapağını açarsanız cihaz otomatikman duracaktır, kapağı kapattıktan sonra pişirme işlemi devam edecektir. Eğer daha fazla pişirme süresine ihtiyaç yoksa kapağı kapatmadan önce süre/ağırlık ayarını sıfır pozisyonuna getiriniz.

## KURULUM

- Mikrodalga fırın içerisindeki bütün ambalajı alınız.
- Ambalajı çıkarttıktan sonra mikrodalga fırının gözle görülür herhangi bir hasarının olup olmadığını kontrol ediniz  
örneğin:
  - Düzgün durmayan kapı.
  - Hasarlı kapı.
  - Kapının camında oyuklar veya delikler.
  - Fırın içerisinde oyuklar.
  - Eğer bu problemlerden herhangi birisi mevcutsa mikrodalgayı KULLANMAYINIZ.
- Bu mikrodalga fırının ağırlığı 10 kg'dır ve bu ağırlığı kaldırabilecek yeterince güçlü yatay bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir.
- Mikrodalga fırın herhangi bir ısı ve buhar kaynağından uzak tutulmalıdır.
- Mikrodalga fırının üzerine herhangi bir şey YERLEŞTİRMEYİNİZ.
- Cam tabağın dönmesini sağlayan tertibatı ÇIKARTMAYINIZ.
- Elektrik prizi, cihazın fişinden fazla uzakta olmamalıdır.
- Bu mikrodalga fırın çalışması için 1,1 KVA ihtiyaç duymaktadır.

Dikkat: Bu mikrodalga fırın iç kısmında 8 A, 250 V CA bir sigorta ile korunmaktadır.

Uyarı: Bu cihaz güç bağlantısı topraklanmış olmalıdır.

## MIKRODALGA FIRININ BAKIMI VE TEMİZLENMESİ

1. Mikrodalga fırını kapatınız ve temizliğe başlamadan önce fişi prizden çekiniz.
2. Mikrodalğanın için temiz tutunuz. Mikrodalğanın duvarlarına ve camına gıda artıkları yapıştığında bunları nemli bir bezle siliniz. Aşındırıcı ve agresif bir temizlik maddesinin kullanılması tavsiye edilmez.
3. Mikrodalğanın dış yüzeyini nemli bir bez ile temizleyiniz. Cihazın iç kısmında herhangi bir hasar oluşmaması için havalandırma boşluklarından su girmemesine dikkat ediniz.
4. Kapıların ve contaların iyi temizlenmesi için yumuşak ve nemli bir bez kullanınız.
5. Kontrol panelini ıslatmayınız. Yumuşak ve nemli bir bez ile siliniz. Deterjan, toz veya aşındırıcı temizlik maddesi kontrol panelinin temizliğinde kullanmayınız.
6. Eğer mikrodalga fırının içinde veya etrafında buhar oluşuyorsa nemli bir bez ile siliniz. Yüksek nemli ortamlarda fırın kullanıldığında bu durum olabilir ve cihazın bozulduğuna dair bir işaret değildir.
7. Temizlik için öner cam tabağın çıkartılması gerekmektedir. Tabağı ılık suda veya bulaşık makinesinde yıkayınız.
8. Aşırı bir dönme engellemenin için tabağı ve dönme tertibatını ve yüzeyi devamlı temizleyiniz. Mikrodalga fırının iç kısmını sadece yumuşak bir temizlik maddesi veya cam siler ile temizleyip kurulayınız. Dönme tertibatı ılık suda veya bulaşık makinesinde yıkanabilir. Pişirme sırasında çıkan buhar iç yüzeye veya döndürme ayaklarına herhangi bir zarar vermez.  
Mikrodalga fırının iç kısmındaki döndürme aksesuarını çıkarttığınızda tekrar doğru yerleştirilmesine dikkat ediniz.
9. Mikrodalga fırının kokularını mikrodalgaya uygun derinlikte bir kap suyun içerisinde limonun posası ve derisi ile giderilebilir. 5 dakika boyunca ısıtınız ve nemli bir bez ile iyice temizleyiniz.
10. Mikrodalga fırının ampülünü değiştirmek için yetkili bir teknik servise haber veriniz.
11. Fırının iç kısmındaki cam tutma yerlerini ve etrafını nemli bir bezle temiz tutunuz.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова микровълнова фурна SAPPHIRE от PALSON.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата трябва да използват микровълновата фурна единствено под наблюдението на възрастен заради развиваната температура.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
  - 1) Ако вратата или уплътненията са повредени, микровълновата фурна не трябва да бъде използвана докато не бъде ремонтирана в оторизиран сервиз.
  - 2) Свалянето на корпуса, предпазващ от енергията на микровълновата фурна е опасно, ако бъде направено от лице, което няма необходимите познания да извършва каквато и да било работа по сервизирането или поправката на уреда.
  - 3) Течностите и другите храни не трябва да се затоплят в затворени съдове, тъй като могат да експлодират.
- Използвайте единствено подходящи за употреба в микровълнова фурна домакински съдове.
- Микровълновата фурна трябва да има достатъчен приток на въздух. Оставете разстояние 10 см отзад, по 15 см от двете страни и 30 см над микровълновата фурна. Не сваляйте гумените крачета на микровълновата фурна, нито запушвайте вентилационните ѝ отвори.
- Когато затопляте храни, опаковани в пластмасови кутии или хартия, наблюдавайте микровълновата фурна, тъй като съществува риск от запалване.
- Ако се забелязва дим, изключете уреда от копчето и от контакта и оставете вратата затворена, за да потушите евентуален пламък.
- Затоплянето на напитки в микровълнова фурна може да предизвика забавено внезапно завирание, затова съда трябва да се брави внимателно.
- Съдържанието на бурканчетата с консервирани и бебешки храни трябва да се раздрусва преди консумация, за да се избегнат изгаряния.
- В микровълновата фурна не трябва да се поставят яйца с черупка и цели варени яйца, тъй като могат да експлодират, в това число след като сте приключили със затоплянето им.
- Микровълновата фурна трябва да бъде почиствана редовно и да се отстраняват налепванията от храна.
- Ако микровълновата фурна не се поддържа чиста, това може да доведе до увреждане на покритието, което може да се отрази негативно на полезния живот на уреда и да породи опасности.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока по време на работа на уреда.
- Ако охранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов гаранционен сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са ограничени или които не разполагат с необходимия опит и знания, освен ако не са наблюдавани или не са им дадени съответни инструкции относно употребата на уреда от отговорно за сигурността им лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с въпросния продукт.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Като допълнение, както и при всеки друг електроуред, изброяваме някои прости правила и упътвания за гарантиране перфектната работа на микровълновата фурна:

1. Когато използвате микровълновата фурна, поддържайте стъкленото плато и въртящия аксесоар на местата им.
2. Не използвайте микровълновата фурна за никаква друга цел, различна от приготвяне на храна, като например за сушене на дрехи, хартия или каквито и да било други предмети, които не са хранителни продукти, нито за стерилизиране на каквото и да било.
3. Не включвайте микровълновата фурна когато е празна. Това може да я повреди.
4. Не използвайте вътрешността на микровълновата фурна за съхранение на вестници, готварски книги и др.
5. Не гответе никакви продукти, покрити с черупка, кожичка или ципа като жълтъци, картофи, пилешки дробчета и др. без предварително да сте ги надупчили с вилица/нож.
6. Не пъхайте никакви предмети в отворите на корпуса.

7. Не демонтирайте никакви части от микровълновата фурна, като например гумените крачета, сглобките, винчетата и др.
8. Не пригответе продукти направо върху стъкленото плато. Поставете продуктите в подходящ домакински съд преди да ги поставите в микровълновата фурна.
9. Някои кухненски пособия, които не трябва да използвате в микровълновата фурна:
  - Съдове или чинии с метални/позлатени дръжки.
  - Предмети с метални/позлатени кантове.
  - Неща, покрити с хартия или найлонови пликчета.
  - Чинии, които съдържат материал, способен да поглъща енергията на микровълнова фурна. Това може да предизвика счупване на чиниите и да намали скоростта на готвене.
  - Не гответе в съд с тясно гърло като бутилка или масленица, тъй като могат да експлодират, ако се затоплят в микровълнова фурна.
  - Не използвайте конвенционални термометри за месо и сладкиши.
  - На пазара има термометри, специално предназначени за микровълнова фурна – само те могат да се използват.
10. Съдовете за микровълнова фурна трябва да се използват винаги съгласно упътването от производителя.
11. Никога не се опитвайте да пържите в тази микровълнова фурна.
12. Запомнете, че микровълновата фурна само затопля течното съдържание на един съд, а не самия съд. Затова, макар и краищата на съда да не са горещи на пипане когато го изваждате от микровълновата фурна, запомнете, че храната/течността в него ще отдели същото количество пара и/или пръски, колкото и ако я бяхте загрели по друг начин.
13. Винаги проверявайте температурата на готвените храни, особено ако сте затопляли или готвили храни/течности за бебета. Препоръчва се да не консумирате току-що извадени от микровълновата фурна храни/течности, а да ги оставите да престоят няколко минути и да ги разбърквате, за да се уеднакви температурата им.
14. Храните, които съдържат смес от мазнини и вода, например бульон, трябва да останат около 30-60 секунди в микровълновата фурна след като сте я изключили. По този начин се позволява на сместа да се успокои и се избягва образуването на мехурчета, когато в ястието/течността се постави лъжица или при добавянето на кубче бульон.
15. Когато пригответе/готвите храни/напитки, запомнете, че съществуват някои храни като например пудинги, мармалади или пюрета, които се затоплят много бързо. Когато затопляте или готвите богати на мазнини или захар храни, не използвайте пластмасови съдове.
16. Кухненските прибори могат да се загреват в зависимост от температурата, отдадена им от затопляната храна. Може да ви бъдат необходими ръкавици, за да преместите прибора.
17. За да намалите риска от пожар във вътрешността на микровълновата фурна:
  - Не преvarявайте храните. Наблюдавайте внимателно микровълновата фурна в случай, че поставите хартия, найлон или каквото и да било друг запалим материал във вътрешността ѝ, за да улесните готвенето.
  - Ако продуктите във вътрешността на микровълновата фурна започнат да горят, задръжте затворена вратата на уреда, изгасете го и го изключете от контакта или изключете захранването от бушоните или прекъсвачите в дома.

## ПРЕДИ ДА СЕ ОБАДИТЕ НА ОТОРИЗИРНИЯ СЕРВИЗ

1. Ако микровълновата фурна не работи:
  - a) Уверете се, че микровълновата фурна е правилно включена в контакта. Ако не е така, извадете щепсела от контакта, изчакайте 10 секунди и го включете правилно отново.
  - b) Проверете дали в дома ви има изгорял бушон или гръмнал прекъсвач. Ако изглежда, че тези елементи работят добре, проверете контакта с друг уред.
2. Ако мощността на микровълновата фурна не се настройва:
  - a) Проверете дали таймерът е бил настроен.
  - b) Проверете дали вратата се е затворила добре и дали са сработили защитните механизми, в противен случай микровълновата фурна няма да се включи.

Ако никое от описаните по-горе действия не променя ситуацията, свържете се с вашия оторизиран сервиз.

Забележка: Този уред може да се използва само в домашни условия за затопляне на храни и напитки чрез използване на електромагнитна енергия и може да се използва само на закрито.

## РАДИОСМУЩЕНИЯ

Микровълновата фурна може да причини смущения на радиоапарати, телевизори или други подобни уреди. Когато възникнат смущения, те могат да се отстранят или намалят като:

- а. Почистете вратата и повърхността уплътнителите на микровълновата фурна.
- б. Поставете радиоапарата, телевизора или т.н. колкото е възможно по-далеч от микровълновата фурна.
- в. Използвайте подходяща антена за радио апарата, телевизора или т.н., за да осигурите приемането на силен сигнал.

## УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

- За да настроите програмата за готвене, поставете съда с храни/напитки върху въртящото се стъклено плато и затворете вратата на микровълновата фурна.
- Завъртете бутона за избор на време/тегло до желаната позиция.

Забележка: микровълновата фурна ще започне готвенето когато таймерът е включен.

Ако необходимото време е по-малко от 5 минути, завъртете бутона за избор на време/тегло до положение след 5-те минути и след това го върнете назад до желаното време.

**ВИНАГИ ПОСТАВЯЙТЕ БУТОНА ЗА ИЗБОР НА ВРЕМЕ/ТЕГЛО В ПОЗИЦИЯ НУЛА**, когато изваждате храните от микровълновата фурна, макар и времето да не е изтекло.

**СПИРАНЕ НА МИКРОВЪЛНОВАТА ФУРНА:** Поставете бутона за избор на време/тегло в позиция нула. Ако по време на готвене вратата бъде отворена, микровълновата фурна ще спре автоматично; готвенето ще продължи след затварянето на вратата. Ако не е необходимо повече време за готвене, поставете бутона за избор на време/тегло в позиция нула преди да затворите вратата.

## ИНСТАЛИРАНЕ

1. Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали от вътрешността на микровълновата фурна.
2. След като я разопаковате, проверете микровълновата фурна за забележими на пръв поглед повреди като например:
  - Изкривена врата.
  - Повредена врата.
  - Вдлъбнатини или дупки по стъклото на вратата.
  - Вдлъбнатини във вътрешността на уреда.
  - Ако забележите някой от тези проблеми, НЕ използвайте микровълновата фурна.
3. Тази микровълнова фурна тежи 10 кг и трябва да бъде поставена върху хоризонтална повърхност, достатъчно здрава да понесе тази тежест.
4. Микровълновата фурна трябва да бъде поставена далеч от всякакви източници на силна топлина и пара.
5. НЕ поставяйте нищо върху микровълнова фурна.
6. НЕ изваждайте оста, която върти стъкленото плато.
7. Електрическият контакт трябва да бъде на малко разстояние от захранващия кабел.
8. Тази микровълнова фурна изисква 1,1 KVA, за да може да работи.

Предпазна мярка: тази микровълнова фурна е защитена вътрешно с бушон 8 А, 250 V AC.

Предупреждение: Този уред трябва да бъде заземен.

## ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА МИКРОВЪЛНОВАТА ФУРНА

1. Изключете микровълновата фурна и дръпнете щепсела от контакта преди да я почистите.
2. Поддържайте вътрешността на микровълновата фурна чиста. Когато по стените на микровълновата фурна полепнат остатъци от храни и течности, почистете ги с влажно парче плат. Не се препоръчва употребата на агресивен или абразивен почистващ препарат.
3. Външната повърхност на микровълновата фурна трябва да се почиства с влажно парче плат. За да избегнете повреди по подвижните части във вътрешността на микровълновата фурна, през вентилационните отвори не трябва да прониква вода.
4. За добро почистване на вратата и на нейните уплътнения използвайте меко и влажно парче плат.
5. Не позволявайте контролният панел да се намокря. Почистете го с меко и влажно парче плат. Не използвайте почистващи препарати, абразиви или пулверизатори за контролния панел.
6. Ако в и около вратата на микровълновата фурна се образуват изпарения, почистете ги с меко парче плат. Това може да се получи когато микровълновата фурна се използва в условия на висока влажност, макар и да няма никакви признаци на недобра работа.
7. Необходимо е да свалите стъкленото плато, за да го почистите. Измийте го с хладка вода или в съдомиялна машина.
8. Аксесоарът, въртящ стъкленото плато, и дъното на фурната трябва да бъдат почиствани редовно, за да се избегне излишният шум. Необходимо е само да почистите долната част на микровълновата фурна с мек почистващ препарат, вода или препарат за стъкло и да подсушите. Въртящият аксесоар може да бъде измит с хладка вода или в съдомиялна машина. Изпаренията от готвенето при последваща употреба на уреда не увреждат долната му част, нито въртенето на въртящия аксесоар.  
Когато махате въртящия аксесоар от вътрешността, уверете се, че след това го поставяте правилно обратно на мястото му.
9. Отстранете миризмите от микровълновата фурна като поставите в подходяща за микровълнова фурна широка купа чаша вода със сока и кората на един лимон. Загрейте течността за 5 минути, почистете основно и подсушете с меко парче плат.
10. Когато е необходимо да смените крушката на микровълновата фурна, консултирайте се с оторизиран сервиз, за да я смените.
11. Поддържайте вътрешните уплътнения, поддържащи стъкленото плато и прилежащите му зони винаги чисти с помощта на влажно парче плат.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme une poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a aula da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a recolha de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Наредба относно електричките и електроните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)**

Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електричките и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

**Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een special daartvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διόρθωση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμοζόμενα μέσα στη Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της ειδικής συλλογής αποβλήτων)**

Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπουν οι φοβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβητο. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμάτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη μητρωπολιτεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**شارة ترصع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كتحفة نظام جمع القمامة حسب النوع)**

هذا الرمز، سواءً كان على المنتج أو على غلافه، يوضح عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها بشكل يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

**Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).**

Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahaznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahaznosításával kapcsolatban további információra van szükség, forduljon városra képviselőhöz, a hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

**Ескі електірлі және електроник мазмалеріне ілгилі уығулама (Аврупа Бірігіңде және діңер Аврупа Өкілеторінде уығуламаға олан ер діндіңүм амані олан атік азым және гері діндіңүм сістемі).**

Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünü konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmeyeceği anlamına gelir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan olası negatif sonuçlardan ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak bu malzemelerin atılması için ayrıtım olan atık azyım alanına bırakılması, doğa kaynaklarını korumasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığınız bölgenin mahalli yönetimini ile, atık toplama merkezini ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezini ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

